



Gruppo folcloristico della  
Famiglia Legnanese

**QGL147-Book-IAMIS-138**

*R<sub>G</sub>*

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| I AMIS - Rassegna stampa 1999..... | 3  |
| I AMIS - Rassegna stampa 2000..... | 19 |
| I AMIS - Rassegna stampa 2001..... | 49 |

## I AMIS - Rassegna stampa 1999

### • Rassegna gruppi folcloristici

Nell'ambito delle manifestazioni della Sagra del Carroccio, organizzata dal Gruppo I Amis, si è tenuta il 6 giugno la settima rassegna dei gruppi folcloristici. Oltre agli "Amis" della Famiglia Legnanese hanno partecipato allo spettacolo gruppi di Settimo Torinese e Albavilla.

# Come vuole la tradizione Santa Messa con «I amis»



Anche in occasione di questo Natale la Famiglia Legnanesa organizza la tradizionale Santa Messa. Quest'anno la celebrazione verrà ospitata, alle 21.30 della vigilia, nella chiesa di San Domenico. La funzione, secondo una tradizione che dura ormai da sei anni, sarà accompagnata dai canti sacri in dialetto legnanesi eseguiti dal celebre gruppo folcloristico della Famiglia: «I amis» (nella foto).

Al termine della celebrazione si procederà alla consegna del premio «Una vita per la famiglia» a due meritevoli legnanesi. Tale riconoscimento fu istituito dal socio della Famiglia Legna-

nese, Ezio Colombo, e portato avanti in seguito dal figlio Andrea, in ricordo delle due sorelle scomparse. Premio che, appunto, viene assegnato ormai da anni a due cittadini che hanno dedicato momenti della loro vita all'assistenza di familiari bisognosi. E come trascorrere un Natale migliore se non ricordando i valori legati alla famiglia proprio nel tentativo di valorizzarne l'importanza? La Santa Messa, la cui omelia sarà incentrata su questo tema, sarà aperta a tutti i fedeli e verrà celebrata, una seconda volta, giovedì 6 gennaio, alle 11.30, nella basilica di San Magno.

Ma.Co.

VITA IN FAMIGLIA

MARTINELLA

Ottobre '99

9

## Partecipazione ed entusiasmo agli spettacoli de "I Amis"

**Il Gruppo folk in tournée in Valle Olona**

**D**opo la breve parentesi delle vacanze estive, il Gruppo folcloristico della Famiglia Legnane "I Amis" ha ripreso a pieno ritmo la sua attività ottenendo, come sempre, ampi consensi di pubblico.

La prima esibizione ha avuto luogo a Marnate, in occasione della festa parrocchiale. Dopo l'arrivo della fiaccolata, è iniziato lo spettacolo folcloristico de "I Amis". I canti popolari in vernacolo legnane e lombardo legati alla tradizione contadina, le divertenti scenette che rievocano vecchi mestieri e tradizioni, le antiche danze popolari (che i nonni eseguivano sull'aria per festeggiare il buon raccolto o in occasione di feste paesane, hanno saputo far rivivere nell'animo, con un po' di nostalgia e rimpianto, (come hanno asserito le persone presenti) l'atmosfera semplice e serena dei bei tempi passati. Il folto pubblico intervenuto per l'occasione ha seguito con particolare interesse, partecipazione ed entusiasmo lo spettacolo de "I Amis".

"I Amis" si sono poi esibiti in altri spettacoli: il 3 Ottobre a Lonate Ceppino e il 12 Ottobre a Legnano nella sala del cinema Ratti per celebrare il 10° anniversario della morte di Felice Mussazzi.

R.D.



### TORRE DI PISA

**S**arà stato l'interesse per uno dei più famosi monumenti del mondo, sarà stata la notorietà ed autorevolezza del relatore, fatto sta che la conferenza organizzata dalla Famiglia Legnane e dall'Apil (Associazione periti industriali di Legnano) lo scorso 30 settembre, dedicata agli interventi di salvaguardia della Torre di Pisa, è stata un vero successo.

L'ing. Paolo Heininger, chiamato nel '93 dalla Presidenza del consiglio dei ministri per dirigere i lavori del "Consorzio Progetto Torre di Pisa", ha esaurientemente presentato, attraverso grafici e diapositive, lo stato attuale dei lavori e i risultati raggiunti rispetto alla situazione critica iniziale. Come ha spiegato l'ingegnere legnane, il vero problema è rappresentato dal terreno argilloso sottostante la torre, il quale ha cominciato a dare segni di cedimento sin dall'inizio dei lavori nel lontano 1173.

Gli interventi che si sono susseguiti nel corso dei secoli aveva portato ben pochi benefici mentre il gruppo diretto da Heininger, composto da cinque imprese italiane, è riuscito grazie all'applicazione di strumenti avanzati a riportare la torre nella posizione in cui si trovava nel 1972. Solo l'intervento definitivo potrà forse farci esclamare alla fine del 2000 che "la Torre è salva".

Rossy Del.

## FOLCLORE "I Amis" sul palco

Il gruppo folcloristico "I Amis" domenica 28 novembre alle ore 15 alla sede anziani di Bienate di Magnago presenta il proprio repertorio di canti popolari, antiche danze e scenette in vernacolo, nonché canti sacri in dialetto legnane. Aderendo poi a Telethon 1999, "I Amis" si esibiranno anche martedì 30 novembre alle ore 21 al teatro Galleria.

MARTINELLA  
Novembre '99  
32

TEMPO LIBERO

## Trionfo de "I Amis" in uno spettacolo in ricordo di Musazzi

**S**trepitoso successo del gruppo folkloristico della Famiglia Legnane "I Amis" che martedì 12 ottobre si è esibito a Legnano nella sala del Cinema Ratti. Era il secondo appuntamento del ciclo "Omaggio a Felice Musazzi" nel 10° anniversario della scomparsa. Nella sala grmita di pubblico, erano esposti d'onore la moglie e la sorella di Felice Musazzi. Dopo una presentazione del Gruppo Folkloristico e delle molteplici iniziative e attività della Famiglia Legnane, la direttrice del gruppo ha ricordato la figura di Musazzi, tessera della "famiglia", leggendo anche alcuni brani del libro: "Teresa. Storie Grane di Poveristi". Davanti ad uno scenario di una vecchia casa di ringhiera lo spettacolo è iniziato con la ben nota canzone di Felice Musazzi "A Linghera".

Sono seguiti altri canti popolari in dialetto legnanese e lombardo, alcuni dei quali intonati o sceneggiati, che si riferivano a vari aspetti della vita contadina della vecchia Legnano. Applausi per la canzone composta dalla maestra del gruppo Pimaccia Zanzertera Giovannelli, "Ul Gamba da legn", mentre un suggestivo dipinto della prima vagoniera che univa Milano a Legnano, emanava veramente fumo e vapore. La maestra del gruppo ha letto due poesie da lei composte in vernacolo legnanese, una delle quali in onore di Felice Musazzi intitolata "A Compagnia I Le-

gnanesi". Un momento molto gradito della serata è stato quello in cui il fisarmonicista del gruppo, maestro Lino Comerio, che per ben trent'anni ha suonato con la compagnia teatrale di Felice Musazzi, ha ricordato la figura del grande attore scomparso e poi ha suonato tre brani musicali. Lo spettacolo si è concluso con la canzone "Me car

Legnan" che ha coinvolto anche gli spettatori. Dopo due ore ininterrotte di spettacolo, il pubblico ha chiesto il bis ed ha continuato ad applaudire con calore. Una vera ovazione per il Gruppo Folkloristico della Famiglia Legnane che ormai da 12 anni si impegna per tenere desti le antiche tradizioni e il vernacolo legnanese.

### LE RICETTE DELLO CHEF PASQUALE GIORDANO DEL RISTORANTE "IL BARBAROSSA"

#### Risotto alla trevigiana di Castelfranco

Ingredienti per 4 persone:

- 400 g riso
- 200 g trevigiana di Castelfranco
- 150 g burro
- 1 cipolla
- 2 litri brodo di carne
- 2 dl vino rosso
- 150 g formaggio grana grattugiato
- sale q.b.

Lavare la trevigiana e tagliarla finemente. In un sguai basso fare soffriggere mezza cipolla tritata in una noce di burro; una volta ben soffritta, aggiungere la trevigiana, farla rosolare e bagnare con 1 dl di vino rosso. Quanto il vino sarà totalmente evaporato, togliere il tegame dal fuoco.

In un altro sguai basso fondere una noce di burro, aggiungere l'altra mezza cipolla e farla cuocere.



re. Unire il riso e tostarlo per qualche minuto; una volta caldo bagnare col restante vino lasciandolo evaporare. Aggiungere gradatamente il brodo caldo fino a cottura ultimata, quindi la trevigiana e portare a cottura. Togliere dal fuoco e mantecare con il formaggio e il restante burro. Servire ben caldo accompagnando con vino Refosco del Friuli.

La circoscrizione Centro ha organizzato una serata in occasione del decennale della scomparsa del grande attore triestino

## Musazzi, il ricordo è sempre vivo

Il fondatore della compagnia dei Legnanesi commemorato da critici e da tanti amici. Unica assente l'amministrazione comunale



Il pubblico all'inaugurazione della mostra alla Famiglia Legnane

Il decennale della scomparsa del grande attore triestino Felice Musazzi è stato celebrato da una serata organizzata dalla circoscrizione Centro di Legnano. L'evento si è svolto nella sala del Cinema Ratti, dove si è tenuto un ciclo di spettacoli in omaggio al grande attore. La serata è stata inaugurata dalla maestra del gruppo Pimaccia Zanzertera Giovannelli, che ha letto una poesia composta in onore di Musazzi. Il ciclo di spettacoli si è concluso con la canzone "A Linghera" di Felice Musazzi.



Felice Musazzi

La serata è stata inaugurata dalla maestra del gruppo Pimaccia Zanzertera Giovannelli, che ha letto una poesia composta in onore di Musazzi. Il ciclo di spettacoli si è concluso con la canzone "A Linghera" di Felice Musazzi.

TEMPO LIBERO

MARTINELLA

Dicembre '99

31

## Il gruppo "I Amis" applaudito in Legnano per Telethon

**N**uovi consensi al Gruppo Folkloristico della Famiglia Legnanese "I Amis" esibitosi recentemente il 28 novembre a Biennale di Magnago al "Centro Sociale Anziani" e il 30 novembre a Legnano al "Teatro Cantoni". A Biennale "I Amis" hanno presentato un repertorio di canti, poesie e divertenti scene in vernacolo legnanese che il pubblico ha molto gradito ed applaudito calorosamente. Il presidente dell'associazione, dott. Piantoni ha poi consegnato a "I Amis" una targa di ringraziamento per il bellissimo ed allegro spettacolo che ha saputo far rivivere magnificamente sensazioni e sentimenti di un tempo passato che ognuno ricorda forse con un po' di nostalgia. Al teatro Cantoni di Legnano "I

"Amis" hanno presentato, oltre ai canti popolari e alle scene in vernacolo, anche antiche danze e alcune pastorali natalizie in dialetto legnanese che sono state molto applaudite dal pubblico. Lo spettacolo de "I Amis" rientra nell'ambito delle manifestazioni "Telethon" organizzate a Legnano, ormai da alcuni anni, dalla Banca Nazionale del Lavoro, allo scopo di raccogliere fondi a favore della Lega italiana contro la distrofia muscolare. "Legnano per Telethon" è così i-

niziata quest'anno con una settimana di anticipo sul resto d'Italia e "I Amis" hanno contribuito molto volentieri a questa umanitaria e pergevole iniziativa nazionale di solidarietà. Sempre a proposito di Telethon, il pittore Gianfranco Leva è l'autore del drappo realizzato per il 6° Palio della solidarietà destinato alla contrada che ha raccolto l'offerta più consistente per l'iniziativa.

Nella foto a sinistra il gruppo realizzante da Gianfranco Leva.

## Conclusi i Concerti in Famiglia

Si sono conclusi i concerti in "Famiglia" e il loro successo ha indotto gli organizzatori a ripeterli nel prossimo anno, sempre in collaborazione con il Comune di Legnano.

Pubblico attento e soddisfatto anche ai concerti indetti dalla Cecoscrizione centro nella sede della Famiglia Legnanese e che si sono conclusi giovedì 9 dicembre.

Nella foto di Fabio Tambari il Trio Mediolanensis International durante il concerto del 25 novembre.



Un successo la serata organizzata dalla circoscrizione Centro per commemorare Felice Misurati nel decennale della scomparsa

## Che risate in Famiglia Legnanese: è tornata la Teresa

I ricordi di Gastone Geron e dei biografi Giorgio D'Ilario e Renato Besana; esilaranti le battute sciorinate dall'attore Giuseppe Parisi

di Marco Cusi

### Castagnata domenicale a Pian Nava

Il gruppo occasionale "Basta Castagna" organizza una castagnata per domenica 11 dicembre. La sede sarà Pian Nava nel giardino di via Milano 26, alle 15. Insieme alla castagnata ci sarà anche un aperitivo. Per informazioni: Gastone Geron, tel. 0331/411111.

**Musikotrip**  
entro marzo volare in Germania

Da oltre mezzo secolo, ogni anno, la "Famiglia Legnanese" organizza una castagnata a Pian Nava, nel giardino di via Milano 26. L'attività è stata rinnovata da anni e, di questi, sono stati organizzati da Gastone Geron, presidente della circoscrizione Centro, e dai biografi Giorgio D'Ilario e Renato Besana, che hanno curato la serata. La castagnata è stata arricchita da una serie di spettacoli, tra cui un'opera di Gastone Geron, "La castagnata", e un'opera di Renato Besana, "La castagnata".

Per una settimana i ragazzi del Bandstandakademie Yockibuck ospiti degli studenti legnanesi per uno scambio culturale

## Italia e Austria, classi miste al Dell'Acqua

Una settimana di scambi culturali tra i ragazzi del Bandstandakademie Yockibuck e gli studenti legnanesi per uno scambio culturale. Le classi miste Italia-Austria si svolgeranno al Dell'Acqua.



## **Messa in dialetto**

Quest'anno la messa della vigilia di Natale della Famiglia Legnane- se sarà celebrata nella chiesa di San Domeni- co a partire dalle 21,30. La funzione, se- condo una tradizione che dura ormai da sei anni, sarà accompagna- ta da canti sacri in dia- letto legnanese eseguiti dal gruppo folcloristico della Famiglia Legnane- se "I Amis". Al termine della celebrazione sarà consegnato il premio "Una vita per la fami- glia". Il riconoscimento è stato istituito dal com- pianto socio Ezio Co- lombo (e continuato dal figlio Andrea) in ri- cordo delle sorelle scomparse: quest'anno l'apposita commissio- ne ha deciso di attribui- re il premio a Varena Beatrice Zorzi della par- rocchia dei Santi Marti- ri e a Piera Biraghi del- la parrocchia di San Domenico. Da segnala- re che la messa con canti in dialetto è aper- ta a tutti e sarà ripetuta giovedì 6 gennaio, gior- no dell'Epifania, alle 11,30 nella basilica di San Magno.



IN BREVE

## Ecco Telethon: si ricomincia con «I Amis»

Riparte questa sera alle 21 al teatro Cantoni di via Galvani con lo spettacolo del gruppo «I Amis» la macchina benefica «Legnano per Telethon». Macchina che funziona con le offerte che la città ogni anno generosamente versa per la causa della battaglia contro la distrofia muscolare. Si tratta di un aiuto alla ricerca che nella città del Carroccio non poteva che assumere la forma del «Palio della generosità».

Le otto contrade della città saranno coinvolte nella tenzone per aggiudicarsi l'ambito stendardo, quest'anno opera offerta dal pittore Gianfranco Leva, che sarà presentato alle autorità e alla cittadinanza nel corso di una cerimonia che si terrà sabato 4 dicembre nella sede del Collegio dei Capitani e delle Contrade.

L'antipasto della serie di manifestazioni che come ogni anno sono organizzate per Telethon è appunto lo spettacolo di questa sera del gruppo folkloristico della Famiglia Legnanese «I Amis».

Un'esibizione basata sul tradizionale repertorio del gruppo: canti popolari in dialetto, scenette di vita di corte rigorosamente in vernacolo legnanese e danze folkloristiche.

Le manifestazioni di Telethon hanno il patrocinio del Comune di Legnano e la collaborazione della Banca Nazionale del Lavoro e dell'Unione italiana lotta distrofia muscolare (Uildm).



## "I AMIS" Il gruppo folcloristico ricorda la "Teresa"

Un successo quello del gruppo folcloristico della famiglia legnanesa "I amis" (nella foto) che martedì 12 ottobre si è esibito a Legnano nella sala del Cinema Ratti. Era la seconda delle tre serate organizzate dalla CircoScrizione di Legnano-Centro per commemorare il 10° anniversario della scomparsa del famoso attore legnanesse felice Musazzi. Nella sala gremita di pubblico, erano ospiti d'onore la moglie e la sorella di Felice Musazzi.

Una serata in occasione del decennale della scomparsa del grande attore dialettale  
**ricordo è sempre vivo**  
 commemorato da critici e da tanti amici. Unica assente l'amministrazione comunale.

Tante testimonianze d'affetto e riconoscenza nella serata organizzata lunedì alla Famiglia Legnanesa per celebrare il ricordo di Felice Musazzi, la Teresa della compagnia teatrale "I Legnanesi".

In occasione del decennale della scomparsa dell'attore più importante e conosciuto di casa nostra, la circoScrizione Centro ha voluto dedicargli un omaggio ponendo da ricordi di chi lo ha conosciuto.

Gastone Geron, critico teatrale prima per "Il Corriere d'informazione" e poi per "Il Giornale", ricorda ancora con nostalgia il incontro casuale con l'attore: «Era il 1958. Arrivato da Venezia e avevo deciso di fare un giro in piazza del Duomo, per vedere il nuovo palazzo del-

la "Rinascenza". Ho notato una grande coda: gente che faceva la fila per vedere lo spettacolo "Via la, tutti" di una compagnia di attori che recitava in abiti femminili. Sono tornato a Milano nel '62 e ancora una volta mi sono imbattuto nella replica di quello spettacolo. Sembrava uno scherzo del destino: io che avevo dalla città dei capreoni per vedere a Milano uno spettacolo che parla di battelli».

La Famiglia Legnanesa ha deciso che per tanti anni Musazzi è stato socio del sodalizio, addirittura insignito con il riconoscimento della "Teresa d'oro".

«Anche in occasione dell'inaugurazione del monumento che la città ha dedicato alla memoria della Te-



Gastone Geron

resa - ha affermato il vice presidente Giuseppe Colombo Spicci - La Famiglia Legnanesa era in prima fila, i festeggiamenti per l'occasione si sono tenuti proprio qui». Il monarca è ripeto

di Antonio Luraghi, anche lui presente in sala. È poi testimonianze dei soci di Musazzi, Giorgio D'Iorio e Renato Bosina, attori di vari teatri salerni e il suo teatro.

Ma il momento che ha dato più viva risonanza è stato quando l'organico soprannumerario ha fatto risuonare la voce inconfondibile dell'attore: scomparsa, in una registrazione di una trasmissione Rai.

Per la serata erano presenti anche tanti attori che hanno preso parte ai vari spettacoli del "Legnanesi": da Giuseppe Parro, unico superstite del gruppo che vive in zona, la prima rivista: "E un di nacque Legnanesse", ad Amos Primavera, oggi regista della compagnia "I Babusi", l'unica istituzione

a utilizzare i nomi di Musazzi.

Un omaggio personale alla memoria dell'attore è stato quello tribuito da Felice e Giovanna, che ha letto la poesia di Musazzi "La guerra del corallo", per concludere con una sua filza dedicata alla Teresa.

Isposi ai nomi delle riviste del "Legnanesi" anche i versi recitati da Giuseppe Parro.

Presenti anche gli attori che oggi creano la tradizione del teatro dialettale di casa nostra nella compagnia "I Babusi", dopo essersi uniti al "Tanco della Teresa" di Enrico Del Cor e Alberto Desiderio, erano proprio Felice Musazzi solo i vertici dell'amministrazione comunale di Legnano. Piccola

Foto: Garavaglia

## «I Amis» si sono esibiti in vernacolo a Marnate

Sono finite le ferie anche per il gruppo folkloristico «I Amis». Sabato 11 la prima rappresentazione a Marnate. Applausi da parte del pubblico per i canti popolari in vernacolo legnanese, per le scenette e le danze. Prossimi appuntamenti il 10 ottobre a Lonate Ceppino e il 12 al cinema Ratti di Legnano per il decimo anniversario della morte di Felice Musazzi.

**Ma.Ca.**

## «I Amis» in scena per ricordare Musazzi

Proseguono questa sera gli appuntamenti promossi dalla circoscrizione Centro per commemorare Felice Musazzi nel decennale della sua scomparsa. Alle 21 di oggi, presso la Sala Ratti di corso Magenta, la compagnia teatrale «I Amis» porterà in scena lo spettacolo, a ingresso gratuito, «Un bel dì nacque Teresa». La serata fa parte del programma di commemorazione, che si esaurirà martedì 19, sempre alla Sala Ratti, con uno spettacolo di cabaret intitolato «Milan, tri omen... e un landò».

**Ma.Ca.**

## *Folklore in città*

**A**nche quest'anno, nell'ambito delle manifestazioni della Sagra del Carroccio, la Famiglia Legnanese organizzerà la Rassegna Interregionale di gruppi folcloristici. La manifestazione, alla settima edizione, si svolgerà domenica 6 giugno, a partire dalle 15.30 nel Centro Parrocchiale di Legnarello in via Melzi 20. Oltre alla partecipazione del gruppo locale 'I Amis', prenderanno parte allo spettacolo, il gruppo folcloristico 'Ij Cantadanseur ed seto' di Settimo Torinese ed il gruppo Folklore Popolare di Corogna e Carcano 'I Paisan' di Albavilla.

Nella chiesa dei Frati un'originale messa accompagnata dal gruppo folcloristico degli "Amis"

## Canti sacri in dialetto



La messa nella chiesa dei Frati con il gruppo degli "Amis"

Anche quest'anno il gruppo folcloristico della Famiglia Legnase "I Amis" ha accompagnato la messa della notte di Natale con canti sacri in dialetto legnase, riprendendo così, per il quinto anno consecutivo, quella che è diventata ormai una tradizione.

Dopo la chiesa di Sant'Antonio e quella del Redentore, quest'anno la messa tridentina (cioè celebrata ogni anno in una chiesa diversa della città) ha avuto luogo nella parrocchia di Santa Teresa del Bambino Gesù (chiesa dei Frati). I canti sacri in dialetto de "I Amis", che hanno concorso alla cerimonia in un'atmosfera particolare, sono stati molto graditi dai fedeli che hanno volentieri fornito la chiesa.

Al termine della messa, il presidente della Famiglia Legnase Luigi Canino ha letto le motivazioni per l'assegnazione del premio "Una vita per la famiglia" che è stato risultato dal compianto Enzo Colombo in memoria della moglie e consegnato dal figlio Andrea.

I prescelti quest'anno sono stati Serena Mazza e Maria Clemente Pagani. I premi sono stati consegnati dal sacerdote Massimo Liori e dal nipote di Enzo Colombo, Renato Tarenza. La messa con i canti in dialetto legnase del gruppo "I Amis" sarà ripetuta il giorno dell'Epifania nella basilica di San Magno alle ore 11.30.

Il complesso folcloristico legnase sta ricostruendo un successo crescente, come conferma anche la recente partecipazione ad una nota trasmissione televisiva condotta dalla domenica pomeriggio, da Maurizio Mosca e da Umberto Smailà. Il gruppo, composto da una ventina di elementi, rappresenta uno dei fiori all'occhiello dell'attività della Famiglia Legnase che ha appena messo in archivio un anno denso di iniziative. La nuova stagione si aprirà il 21 gennaio con un corso base di fotografia in 14 lezioni.



### **"I AMIS"    Messa con canti in dialetto**

Il Gruppo folkloristico della Famiglia legnanese "I Amis" ha accompagnato la messa della notte di Natale con canti sacri in dialetto legnanese nella chiesa di Santa Teresa, retta dai frati carmelitani. I canti de "I Amis" hanno conferito alla celebrazione eucaristica un'atmosfera particolare, con un incontro fra la liturgia ambrosiana e la tradizione e il folklore lombardo. La messa con i canti in dialetto legnanese del gruppo "I Amis" è stata ripetuta il giorno dell'Epifania nella basilica di San Magno alle ore 11,30.



Città di Legnano  
CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE N. 2  
CENTRO

ORGANIZZA

Legnano, li \_\_\_\_\_

## OMAGGIO A FELICE MUSAZZI

NEL DECENNALE DELLA SUA SCOMPARSA

Lunedì 4 ottobre 1999 alle ore 21  
presso la Famiglia Legnanese Via Matteotti  
"Musazzi story ... nei ricordi di Gastone Geron .



Martedì 12 ottobre 1999 ore 21  
presso la Sala Ratti di corso Magenta la Compagnia teatrale "Gli Amis" ci  
intratterrà con  
"Un bel dì nacque Teresa" ricordo di Felice Musazzi

Martedì 19 ottobre ore 21  
presso la Sala Ratti di corso Magenta Roberto Marelli e i Mediolanum ci  
 presenteranno uno spettacolo di cabaret de ringhera dal titolo  
"Milan, tri omen... e un landò"

L'ingresso è gratuito  
La cittadinanza è invitata a partecipare

Si ringrazia la Famiglia Legnanese per la collaborazione

## IN BREVE

### Teatro, omaggio a Musazzi

E' previsto per questa sera il secondo appuntamento del programma "Omaggio a Felice Musazzi" elaborato dalla circoscrizione Centro nel decennale della scomparsa del grande attore dialettale. Alla sala Ratti di corso Magenta a partire dalle 21 la compagnia teatrale "Gli Amis" porterà in scena "Un bel dì nacque Teresa, ricordo di Felice Musazzi". L'ingresso è gratuito.

### I 50 anni

## Per «I Amis» successo in Sala Ratti

Grande successo del gruppo folkloristico «I Amis» martedì sera in sala Ratti nel secondo appuntamento del ciclo «Omaggio a Felice Musazzi» organizzato dalla circoscrizione Centro. «Un bel dì nacque Teresa» è il titolo dell'applauditissimo spettacolo portato in scena e basato su canti popolari in dialetto legnanese e lombardo con tanto di mimo. Grandi applausi in particolare per «Ul Gamba da legn», canzone composta da Pinuccia Giovanelli Zanzottera e per le due poesie in vernacolo, della stessa autrice, una delle quali in onore di Musazzi. La serata si è conclusa con la canzone-inno della città «Me car Legnan».

**Ma.Ca.**

## **I AMIS - Rassegna stampa 2000**

VITA IN "FAMIGLIA"

MARTINELLA

Dicembre 2000

7

## Messa di Natale dei soci e premi "una vita per la famiglia"

Quest'anno alla  
Mater Orphanorum

**I**l calendario di quest'anno giubilare, che è anche l'anno del 50° del nostro sodalizio, termina con la santa messa della notte di Natale, l'atteso momento, che riunisce tutti i soci, nella consueta cornice di religione, storia e tradizione. Un appuntamento che ogni anno si sposta di chiesa in chiesa, perché la Famiglia Legnanesi è - come dice il nome stesso - famiglia "della" e "nella" nostra città. Quest'anno sarà l'Istituto "Mater Orphanorum", ad accogliere la solenne cerimonia religiosa (che vedrà, ancora una volta, l'immancabile, quanto attesa esibizione del coro de "I Amis", che eseguirà canti religiosi dialettali), così hanno deciso i "presbiteri" del Direttivo, alla luce del fatto che il suddetto istituto rappresenta, da anni, uno dei "pilastri" legnanesi, nel campo del sociale. L'opera "Mater Orphanorum", fondata nella ricorrenza della festa di Maria Bambina, l'8 settembre 1945, a Castelino di Cuggiono, da Padre Antonio Rocco - è presente a Legnano dal 1951. Inizialmente il villaggio della "Mater" comprendeva solo la casa Pio XII, dove le Oblate (suore della Congregazione, chiamate "mamme") si dedicavano, come ora, all'infanzia e alla gioventù bisognosa. In un secondo momento, l'Opera ha esteso il proprio apostolato ad altre attività, quali la scuola materna ed il soggiorno per signore anziane. Il Santuario dove verrà celebrata la santa messa per i soci del nostro sodalizio è l'unico al mondo, dedicato alla Madonna degli Orfani. Fu costruito, secondo il desiderio del Padre fondatore, nel 1954, benedetto solennemente nel 1955 dal cardinale Giovanni Battista Montini e consacrato, nel 1995, dal Cardinale Carlo Maria Martini. In tale santuario si pratica l'adorazione

perpetua: al Santissimo Sacramento, le suore si alternano, infatti, nella preghiera. «Proprio la costante preghiera - spiegano - garantisce che le opere di carità siano fruttuose e le benedizioni sulla città e sul mondo intero, copiose».

Alla Mater Orphanorum sarà consegnato uno dei due premi "Una vita per la famiglia", iniziativa promossa, anni fa, dal socio scomparso Elio Colombo, e portata avanti dal figlio, Andrea, a ricordo del padre e delle due zie. Alla iniziativa ha aderito anche la Famiglia Legnanesi, permettendo così che i premi assegnati nel corso della santa messa della vigilia di Natale siano due. L'altro riconoscimento verrà assegnato a Mario Salmoraghi, figura nota e stimata, all'interno della categoria giovanile della "Folgore Legnano". Salmoraghi, che da qualche anno si trova costretto su una sedia a rotelle, a causa di una rara malattia, si è sempre dedicato "anima e corpo" - come rac-



La chiesa  
Orphanorum  
Mater

contano gli amici sportivi - alla suddetta squadra: segretario, mazziniere, addetto ai rapporti con le altre società sportive e con gli arbitri, addetto al settore allenatori, organizzatore di partite amichevoli e tornei, all'occorrenza anche accompagnatore, dirigente, guardalinee e massaggiatore. Salmoraghi, ora seguito amorevolmente dalla moglie Lidia Divone, ha fatto della "Folgore" la propria seconda famiglia.

Cristina Masetti

### La cena degli auguri in "Famiglia"

**P**iu di trecento persone erano presenti quest'anno alla tradizionale cena degli auguri della Famiglia Legnanesi, tenutasi nei saloni del sodalizio lo scorso 2 dicembre. Si è trattato di un piacevole momento di incontro, presenti diverse autorità civili e militari oltre a un gran numero di soci e simpatizzanti della "Famiglia". Molto apprezzata la cucina della nuova gestione del Ristorante Barbarossa, curata da Valennio Zuccarini e Maurizio Bosotti. A tutti i presenti è stato fatto dono di alcuni regali messi a disposizione dalla Cartoleria Cremonesi, dal negozio di abbigliamento Vinicio e da Cristaleramica: una simpatica ed utile penna, un foulard Blu-marine, diversi oggetti in argento oltre, naturalmente, al regalo della Famiglia Legnanesi: due calici dedicati al 2000. La serata è stata allietata da musica dal vivo e da una lotteria in cui sono stati messi in palio una penna Aurora (offerta da Cremonesi), una riproduzione in argento delle porte della Basilica di San Magno e diversi accessori da cucina. La cena è stata anche un momento d'incontro tra i rappresentanti della Città e della Provincia; gli assessori provinciali Maerna e Mazzullo hanno regalato al sindaco Cozzi e al presidente della Famiglia dei pregevoli volumi.

Rossy Del.

**AZIENDA OSPEDALIERA  
OSPEDALE CIVILE DI LEGNANO**

Presidi Ospedalieri: Legnano – Cuggiono – Magenta – Abbiategrasso

**Progetto IRIS – OSPEDALE APERTO**

Patrocinio Regione Lombardia, Provincia di Milano,  
Comuni di Legnano, Magenta, Abbiategrasso, Cuggiono

progetto associato alla rete regionale HPH

Ospedali per la Promozione della Salute

**“MUSICA IN OSPEDALE” 2000 - 2001**

**XI Stagione**



Ai nostri pazienti, ai familiari, al personale e agli amici dell'Ospedale

**“ I AMIS”**

*Gruppo folkloristico della Famiglia Legnanese*  
**presenta**

*Canti popolari  
danze folkloristiche  
scenette dialettali  
della tradizione lombarda*

*Direttrice coro, danze, scenette*

*fisarmonica*

*chitarra*

*batteria*

*presentazioni*

**Pinuccia Zanzottera**

**Lino Comerio**

**Orazio Galli**

**Nino Faugno**

**Evelina Cadario**

**Fausto Giovanelli**

**GIOVEDÌ 19 OTTOBRE 2000  
ORE 20:30**

**Sala della Rotonda (piano rialzato)  
Ospedale “G. Fornaroli” - Magenta**

VITA IN "FAMIGLIA"

MARTINELLA

Novembre 2000

9

## Per il Gruppo folkloristico "I amìs" un secondo semestre di successi

**L'**intensa attività del Gruppo folkloristico della Famiglia Legnanesi "I amìs" si è aperta nella seconda metà dell'anno con la partecipazione, il 3 settembre, alla "Fiera di animali e prodotti della montagna" organizzata dalla Comunità montana "Valli del Luinese".

Come abbiamo riferito nel numero precedente del mensile, il Gruppo ha ottenuto un incredibile successo di pubblico il 17 settembre a Tirano in occasione della "Festa giubilare dell'emigrante e del settembre Valtellinese". Ancora in settembre, domenica 24, vi è stata una nuova esibizione a Legnano nell'ambito della IV edizione di "Oltrestazione in festa -

Vetrine in Palio" organizzata dall'Associazione "Oltrestazione", dalle contrade di San Bernardino e della Flora, con il patrocinio del Comune e della Circoscrizione: al mattino l'inno dialettale "Me car Legnan" e altri canti lombardi hanno rallegrato l'inaugurazione della nuova fontana, mentre al pomeriggio hanno riscosso calorosi applausi i canti popolari lombardi mimati e sceneggiati. Aderendo al "Progetto Iris, ospedale aperto", riguardante le strutture sanitarie di Legnano, Magenta, Abbiategrasso e Cuggiono, la sera del 19 ottobre il Gruppo ha presentato uno spettacolo nel Salone della rotonda all'Ospedale di Magenta. Nell'ambito dello stesso progetto, la mattina del 17 no-

vembre, "I amìs" accompagneranno la santa messa con canti sacri in dialetto legnanesi nella cappella grande dell'Ospedale di Legnano.

Mercoledì

15 novembre alle ore 21 al cinema Ratti, il Gruppo folkloristico è di scena nello spettacolo organizzato dal Comune di Legnano e dalla Circoscrizione 2 in occasione dell'inaugurazione di una nuova piazza cittadina dedicata a Don Albino ex parroco di San Domenico.



VITA IN "FAMIGLIA"

## L'ottava rassegna dei gruppi folcloristici



Si è svolta domenica 11 al Palazzetto dello sport di Castellanza l'ottava rassegna regionale dei gruppi folcloristici, organizzata da "I Amis" della Famiglia Legnane-  
se, che ha presentato alcune novità

del suo repertorio e una sorpresa: una canzone dedicata al 50° della "Famiglia" della quale è autrice la direttrice del gruppo, signora Giovane Zanzottera. Quattro i gruppi provenienti da altrettante città

della Lombardia: 1° "Alecchino" di Bergamo, il "Città di Camir", il "Città di Tirano" e i "Tencitt di Cunardo (Varese). Nel prossimo numero daremo più ampio resoconto della manifestazione.



## Da alcune espressioni del dialetto l'identikit dei legnanesi dei secoli passati

### Epiteti e detti coloriti di uso popolare

**I**l dialetto legnanesi è ruvido, colorito ma anche vario in alcune terminologie. E' interessante e ricco, ad esempio, il repertorio linguistico medico: malattie, malanni e relativi rimedi, dettati questi più dal buonsenso spicciolo e da credenze popolari che dalla fiducia nella scienza medica. Citiamo a questo proposito alcuni termini del dialetto legnanesi come: *fu-*



*larmu* (orticaria), *cuclasetla* (adennite), *disés* (otite), *felsi* (morbillo), nomi questi di malattie tra le più comuni e spesso affidate, nel piccolo mondo antico legnanesi, alle esperte mani di *modagòzi* (guaritori) che provvedevano nei modi più impensabili e inconcepibili per la gente di oggi. In qualche caso si poteva avvertire perfino una certa indulgenza alla superstizione. Ecco alcuni esempi: rimedio infallibile per la *cuclasetla*, secondo una credenza popolare, era di mettere *tri gran da sa gròsa* in di *sacògi*; per

guarire i *uréggi* si cercava una *vedova ca lu fèva cunt ul didum un ségn da crus in su i uréggi*; la *disés* era curata con *laci da donna marò* (puerpera).

La ricerca e la riscoperta di alcuni termini del dialetto dell'Oltina permette anche di fare alcune riflessioni sulla psicologia del legnanesi dei tempi passati e di tracciarne un profilo-tipo laborioso ed essenziale, schivo, geloso dei propri sentimenti, con un pudore naturale che si rivela sotto la scorza ruvida di certi epiteti in apparenza squalificanti. Per un genitore, ad esempio, dire del proprio bambino che è un *dàval*, significa metterlo in risalto la furbata e una personalità già sviluppata e non certo dargli l'etichetta di essere cattivo o peggio.

Inoltre il legnanesi nei secoli scorsi doveva avere un forte senso critico e satirico, che traspare a volte con vocaboli coloriti e impetose espressioni icastiche. Sono infatti particolarmente copiose nella terminologia del dialetto di Legnano espressioni rozze e non certo tenere per indica-



re individui odiosi, ignoranti, sciocchi, fannulloni o di malafare. Eccone un campionario abbastanza eloquente: *badàn, bà-cual, bagian, balagim, bamba, balandràn, baltròcu, balengu, baltrascàn, bambàn, bicudàn, gadàn, gagiotu, gilocu, gur-guàn, lulàn, landanum, lifrocu, logia, märtal, piscia, palocu, painagu, scalfira, sgòlgia, sguangia, tavàn, titula*.

I legnanesi d'altri tempi essendo, come si è detto concreti e con molto senso pratico, mal tolleravano coloro che erano soliti parlare a vanvera; per i quali avevano coniato una serie di pungenti epiteti come: *balàn, balandràn, lalèla, lapagim, betoniga, sclarsciam*.

Molti di questi termini non vengono ormai usati nemmeno dai vecchi legnanesi. Ecco perché è necessario registrare non più con intenti didattici ma puramente archivistici le antiche espressioni dialettali, che restano un prezioso patrimonio etnico da salvare e da tramandare.

Giorgio D'Ilario

Il Gruppo folkloristico I Amis è nato nel 1987 in seno alla Famiglia Legnane che da quasi cinquant'anni si propone di conservare le tradizioni locali, valutare lo spirito e le opere legnanesi, promuovere ed utilizzare manifestazioni culturali, artistiche, storiche, ricreative e costituire un punto di ritrovo.

Fra le molteplici iniziative dell'Associazione, menzionata anche all'estero, spiccano: la partecipazione alla Sagra del Carroccio, il Premio Letterario "Città di Legnano - Giuseppe Tassinari", diventato una realtà nazionale; il Concorso Fotografico Internazionale, ed il Festival Internazionale di Danzaviana "Giovanni Craxi"; la Fondazione Famiglia Legnane che eroga ogni anno borse di studio a studenti della Lombardia e di alcuni di altri Paesi dell'Unione Europea.

In questo ambito opera il Gruppo I Amis, che non può avere altra finalità se non quella di mantenere vive nella memoria le antiche tradizioni, riscoprendo e riproponendo ad i cetani di una Legnano "cosmodina" ormai scomparsa con l'industrializzazione. Ogni aspetto del Gruppo è stato curato attentamente: il nome "I Amis" cioè "Gli Amici", perché, come recita una poesia del nostro repertorio "nell'amicizia noi crediamo, ma quella vera che tutti vogliamo"; i canti e le antiche danze sono frutto di una non facile ricerca; i costumi rispecchiano fedelmente la moda locale del secolo scorso, ripresi da documenti e illustrazioni; i colori, bianco e rosso, sono quelli dello stemma cittadino, e della Famiglia Legnane. Il vero, di estrazione polifonica, presenta canti popolari in dialetto legnanese e lombardo tra cui alcune pastorali nautiche e canti religiosi; i ballerini si esibiscono in danze popolari d'altri tempi, che venivano eseguite sull'aria per festeggiare il buon raccolto o in occasione di feste paesane e sono accompagnate da fisarmonica, chitarra e tamburlo. Il repertorio comprende anche divertenti scenette di sapere agrario, che riproducono quadri della vita popolare legnanese, nonché poesie in vernacolo.

Il Gruppo ha partecipato a molte manifestazioni in Lombardia, in altre regioni italiane e all'estero, a trasmissioni televisive, ottenendo successo di pubblico e larghissimi consensi della stampa.

IRIS - OSPEDALE APERTO  
PER INFORMAZIONI  
Tel. 02/97963.228 Fax: 02/97963.215

AZIENDA OSPEDALIERA  
OSPEDALE CIVILE DI LEGNANO  
Pres. Ospedali Legnano - Cuggiono - Magenta - Abbiategrasso

Progetto IRIS - OSPEDALE APERTO  
Pattino Regione Lombardia, Provincia di Milano,  
Comuni di Legnano, Magenta, Abbiategrasso, Cuggiono  
progetto associato alla rete regionale IRIS  
Ospedali per la Promozione della Salute  
"MUSICA IN OSPEDALE": 2000 - 2001  
XI Stagione

Al nostri pazienti, ai familiari, al personale e agli amici dell'Ospedale

## "I AMIS"

Gruppo folkloristico della Famiglia Legnane  
presenta

Canti popolari  
danze folkloristiche  
scenette dialettali  
della tradizione lombarda

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Divertite cori, danze, scenette | Pinnecia Zanzottera |
| fiarmonica                      | Lino Comerio        |
| chitarra                        | Oratio Galli        |
| tamburlo                        | Nino Fagnolo        |
| presentazioni                   | Evelina Cadario     |
|                                 | Fausto Giovanelli   |

GIOVEDÌ 19 OTTOBRE 2000  
ORE 20:30

Sala della Rotonda (piano rialzato)  
Ospedale "G. Fornaroli" - Magenta

Il gruppo della Famiglia Legnaneese apre l'anno 2000 all'insegna delle tradizioni

## Canti sacri in dialetto nelle chiese

*"I amis" si sono esibiti a San Domenico e nella basilica di San Magno*

**LEGNANO.** Il gruppo folcloristico "I amis" della Famiglia Legnaneese ha iniziato il duemila all'insegna di una tradizione che prosegue ormai da sei anni, accompagnando con cantuciaci in dialetto legnaneese le messe della vigilia di Natale e dell'Epifania che sono state celebrate nella chiesa di San Domenico e nella basilica di San Magno.

Passato gli anni, comincia un nuovo secolo, ma le buone tradizioni non devono essere dimenticate. Quanto infatti è lo scopo con cui agiscono "I amis", il gruppo, con i suoi canti in vernacolo, vuole tenere desti i sentimenti di alto valore morale che i nostri nonni ci hanno trasmesso proprio con l'uso del dialetto.

Anche quest'anno le chiese erano grimate di fedeli arrivati per l'occasione da altri paesi vicini. Il repertorio di canti sacri, in parte rinnovato, è stato molto gradito dai fedeli che si sono congedati con il gruppo della Famiglia Legnaneese. Tra questi anche i rappresentanti della comunità di San Domenico.

Al termine della messa natalizia in San Domenico, il presidente della Famiglia Legnaneese Luigi Caironi ha letto le motivazioni per l'assegnazione del premio "Una vita per la famiglia" istituito dal compianto socio Enzo Colombo e conferito dal figlio Andrea. I premi sono stati consegnati a Virginia Beatrice Zorzi della parrocchia dei Santi Martin e Piere Borgha della parrocchia di San Domenico.



Il gruppo degli "Amis" si esibisce nella chiesa di San Domenico

## FOLCLORE

# "I Amis" in scena stasera e venerdì

(l.c.) - Il gruppo folcloristico della Famiglia Legnanesi "I Amis" ritorna a Legnano dopo il successo ottenuto all'ospedale di Magenta, dove ha presentato uno spettacolo aderendo al "Progetto Iris" che riguarda gli ospedali di Legnano, Magenta, Abbiategrasso e Cuggiono.

I degenti dell'ospedale e i loro familiari hanno accolto con calorosi applausi i canti mimati e sceneggiati, le scenette dialettali e le antiche danze folcloristiche presentate dal gruppo della Famiglia, tanto che alla fine si sono moltiplicate le richieste di bis. Al termine dello spettacolo la direzione dell'ospedale ha consegnato al gruppo degli "Amis" una targa ricordo della manifestazione. Il ritorno in città del gruppo è previsto per questa sera, quando alle 21 nella sala del cinema Ratti di corso Magenta gli Amis presenteranno uno spettacolo dal titolo "Legnan vultas in drè". Organizzato con il patrocinio del Comune e della Circoscrizione Centro, lo spettacolo presenterà in anteprima scenette e poesie in dialetto legnanese, canti sce-

neggiati e mimati della tradizione cittadina e regionale. Molti brani saranno inediti, i nuovi testi di canti e poesie sono stati partoriti dalla fantasia della maestra del gruppo Pinuccia Zanzottera.

L'ingresso in sala Ratti è libero, il pubblico è naturalmente invitato a intervenire numeroso. Un nuovo appuntamento con gli Amis è poi previsto per venerdì: alle 21 il gruppo folcloristico si esibirà nell'auditorium comunale di via Boccaccio a Cerro Maggiore, in questo caso lo spettacolo vedrà la presenza anche del coro di Cerro Maggiore e del coro sardo. Anche in questo caso l'ingresso sarà libero, e lo spettacolo potrà trasformarsi in un'occasione per mettere a confronto culture diverse come quella lombarda e quella sarda, ugualmente affascinanti e ricche di tradizione. Reduci da una serie di spettacoli organizzati per finalità sociali, con questi due spettacoli gli "Amis" torneranno a vestire i panni dei paladini delle tradizioni legnanesi, proponendo i sapori di una città antica che altrimenti rischierebbero di scomparire.

**Schola cantorum "Gryphon"**  
Si è fondata nel 1979, è composta da circa 500 cantori, è diretta da Giulio Zucchi dal 1980. Il suo repertorio è costituito principalmente da composizioni polifoniche sacre e profane del 500 in quattro lingue. Ha partecipato a festival internazionali e successi e profane del 500 in quattro lingue. Ha partecipato a festival internazionali e successi e profane del 500 in quattro lingue. Ha partecipato a festival internazionali e successi e profane del 500 in quattro lingue.

**Canta "L'Al di Bontà Marziale"**  
Il coro nasce nel 1986 per iniziativa di alcuni suoi cantori, del centro esiste una delle prime società della nostra schola cantorum, il Coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna. Segue allora una serie di iniziative cantistiche che si hanno sia all'interno che all'esterno in Germania, Belgio, Germania e Spagna. Ha partecipato ad alcune manifestazioni radiofoniche e televisive. Dal 1987 il coro "L'Al di Bontà Marziale" appartiene al movimento per il coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna, ha organizzato il Coro di Coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna. Dal 1990 è presidente della Società di "Coro" di Bologna. Nel 1999 ha inciso un CD con la versione di canto polifonico "L'Al di Bontà Marziale".

**Gruppo folkloristico "F.lli AMU"**  
Nato nel 1983 in seno alla Schola Cantorum, è formato da circa 100 cantori e cantanti in possesso di conoscenze in musica folkloristica, saglie, le opere e le opere folkloristiche e promozioni iniziative artistiche e culturali. I cantori indossano costumi folkloristici in stile locale del secolo scorso e i colori ufficiali sono i colori della nostra schola cantorum, il Coro "L'Al di Bontà Marziale". Ha partecipato ad alcune manifestazioni radiofoniche e televisive. Dal 1987 il coro "L'Al di Bontà Marziale" appartiene al movimento per il coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna, ha organizzato il Coro di Coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna. Dal 1990 è presidente della Società di "Coro" di Bologna. Nel 1999 ha inciso un CD con la versione di canto polifonico "L'Al di Bontà Marziale".

**Gruppi Musicali**  
Da qualche quindicina di composizioni con il nostro Antichità al Conservatorio "G. Verdi" di Como. Ha fondato, sia nelle quattro lingue, il Coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna. Segue allora una serie di iniziative cantistiche che si hanno sia all'interno che all'esterno in Germania, Belgio, Germania e Spagna. Ha partecipato ad alcune manifestazioni radiofoniche e televisive. Dal 1987 il coro "L'Al di Bontà Marziale" appartiene al movimento per il coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna, ha organizzato il Coro di Coro "L'Al di Bontà Marziale" di Bologna. Dal 1990 è presidente della Società di "Coro" di Bologna. Nel 1999 ha inciso un CD con la versione di canto polifonico "L'Al di Bontà Marziale".



Coro Cantorum Gryphon  
Associazione alla Cultura

STAGIONE LIRICO - CONCERTISTICA 2000

TRAJETTORIE SONORE

"Sonorità corali"

17 Novembre 2000

Archivio musicale  
Via Bolognese, 2

|                                                                                          |                                                          |                                                                                                                 |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>Schola cantorum "Ars Nova"</b><br/>Direttore: Franco Pignatelli</p> |                                                          | <p align="center"><b>Gruppo Folkloristico della Famiglia Legname "L'AMLY"</b><br/>Direttore: Polina Zamboni</p> |                                                           |
| "Se tu fossi una regina"<br>(canto popolare siciliano)                                   | ritab. Carolina Morea                                    | "Laudes"<br>Anonimo                                                                                             | libretto<br>Anonimo                                       |
| "Mamma mia cane"                                                                         | Giuliana di Jasso<br>(1932 - 1944)                       | "Ti guardo da sopra"                                                                                            | giuliana di Jasso<br>giuliana di Jasso e Pinuccia Zamboni |
| 1° Paso "Capriccio a sei voci"                                                           | Adolfo Bianchi<br>(1908 - 1934)                          | "Gli scolari"                                                                                                   | canto siciliano<br>ritab. per coro di Giuseppina Muscati  |
| 2° Paso "Contempero bevande alla mano"                                                   |                                                          | "Ciao, Giappone!"                                                                                               | italiano<br>arr. di Giacomo Caffè                         |
| "Tu stiler tuhi"                                                                         | Esthera, Ibrahim<br>(1813 - 1877)                        | "Ti mullu"                                                                                                      | Libretto sceneggiato<br>arrangiamento di Roberto Giddu    |
| "What a wonderful world"                                                                 | G. Nino R. Fendi<br>(ritab. Paolo Colombo)               | "L'acqua-sentire"                                                                                               | canto siciliano<br>arrangiamento di Luciano Blumetti      |
|                                                                                          |                                                          | "Tut tu dnu tu dnu"                                                                                             | canto siciliano<br>arr. di Giacomo Caffè                  |
|                                                                                          |                                                          | "Loro per chi i mudi e' d'u"                                                                                    | italiano<br>Musica di Roberto Giddu                       |
|                                                                                          |                                                          | "O mure m'u"                                                                                                    | canto sceneggiato<br>arr. di Emma Caporali                |
|                                                                                          |                                                          | "L'è murem"                                                                                                     | canto sceneggiato<br>ritab. di Mica Sclaf                 |
|                                                                                          |                                                          | "Carmu"                                                                                                         | italiano<br>Anonimo                                       |
| <p align="center"><b>Coro C.A.I. Boyles-Miscoge</b><br/>Direttore: Peter Scherer</p>     |                                                          |                                                                                                                 |                                                           |
| "No sei giannetta Maria"                                                                 | Luigia della Benimone Sauty<br>ritab. di Benedetta Basso |                                                                                                                 |                                                           |
| "Un paese di la Siga"                                                                    | Canto malinconico abruzzese<br>arr. di L. Pignatelli     |                                                                                                                 |                                                           |
| "Sennammi"                                                                               | Traduzione della Repubblica del Sud China                |                                                                                                                 |                                                           |
| "Non potti agnarru"                                                                      | Canto di origine araba<br>arr. di Polina Zamboni         |                                                                                                                 |                                                           |
| "Capiti ghioniti"                                                                        | Canto popolare greco<br>ritab. di Giuseppina Muscati     |                                                                                                                 |                                                           |
| "Nammale cane"                                                                           | ritab. di Peter Scherer                                  |                                                                                                                 |                                                           |
|                                                                                          |                                                          | Presenti in scena: Luigi Manti                                                                                  |                                                           |

# **Gruppo Folkloristico della Famiglia Legnanese "I AMIS"**

Direttore: Pinuccia Zanzottera

|                                |                                                           |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| "Ländler"                      | (danza)<br>Anonimo                                        |
| "Ul gamba da legn"             | (canto mimato)<br>parole e musica di Pinuccia Zanzottera  |
| "Gli scariolanti"              | (canto mimato)<br>elab. per coro di Giuseppina Mascari    |
| "L'uva fogarina"               | (canto)<br>arr. di Giacomo Ciffo                          |
| "Ul maleta"                    | (canto sceneggiato)<br>arrang. musicale di Roberto Goitre |
| "Lo spazzacamino"              | (canto mimato)<br>arrang. musicale di Lorianò Blasutta    |
| "E mi la dona bionda"          | (canto mimato)<br>arr. di Giacomo Ciffo                   |
| "Làsa pur che' l mund el disa" | (canto)<br>Musica di Bracchi - D'Anzi                     |
| "O mama mia"                   | (canto sceneggiato)<br>arr. di Enrico Capaccioli          |
| "Ul magnan"                    | (canto sceneggiato)<br>elab. di Mac Gillar                |
| "Cùrenta"                      | (danza)<br>Anonimo                                        |

Presenta la serata: Luigi Monti

| <p>17 NOVEMBRE 2000</p> <h2>"Sonorità corali"</h2> <p>ore 21.00</p> <p>Coro "Ars Nova" di Cerro Maggiore</p> <p>Capo C.A.L. di Bortolo Mancuso</p> <p>Gruppo Ickertides "I Aspis" di Legnano</p> <p>La serata sarà presentata da Luigi Monti</p> <p>Brani del repertorio rinascimentale<br/>Canti popolari della Lombardia e della Sardegna</p> | <p>24 NOVEMBRE 2000</p> <h2>"Operette in allegria"</h2> <p>ore 21.00</p> <p>Soprano,<br/>Cristina Cattabiani</p> <p>Tenore,<br/>Claudio Corradini</p> <p>Baritone comico,<br/>Stefano Osvaldi</p> <p>Soubrette,<br/>Silvia Felinelli</p> <p>Pianista,<br/>Stefano Giarelli</p> <p>Corpo Musicale Città di Cerro Maggiore</p> <p>Musiche di<br/>F. Kallio, C. Raut, F. Leht, V. Ruuska, M. Costa e R. Benatzky</p> | <p>1 DICEMBRE 2000</p> <h2>"La Traviata"</h2> <p>di G. Verdi<br/>in forma di concerto</p> <p>ore 21.00</p> <table border="0"> <tr> <th>Personaggi</th> <th>Interpreti</th> </tr> <tr> <td>Valentina Valery</td> <td>Elisabetta Stigliani</td> </tr> <tr> <td>Filippo Ravazzi</td> <td>Francesca De Pini</td> </tr> <tr> <td>Antonio</td> <td>Germana D'Amico</td> </tr> <tr> <td>Alfredo Germont</td> <td>Martina Sanchez</td> </tr> <tr> <td>Giorgio Germont</td> <td>Kyung Jung Park</td> </tr> <tr> <td>Giuseppe</td> <td>Enrico Banti</td> </tr> <tr> <td>Usciano Leterrieri</td> <td>Myung Kuk Lee</td> </tr> <tr> <td>Bruno Danghi</td> <td>Tianhui Sun</td> </tr> <tr> <td>Marchese D'Obispo</td> <td>Young Min Suk</td> </tr> <tr> <td>Dottor Germont</td> <td>Seung Kwon Yang</td> </tr> <tr> <td>Giuseppe</td> <td>Tiziana Walsheide</td> </tr> <tr> <td>Domestiche e cameriere</td> <td>Roberto Nitti</td> </tr> <tr> <td>Maestro accompagnatore e pianista</td> <td>G. Paolo Vesella</td> </tr> <tr> <td>Maestro concertatore e direttore</td> <td></td> </tr> </table> | Personaggi | Interpreti | Valentina Valery | Elisabetta Stigliani | Filippo Ravazzi | Francesca De Pini | Antonio | Germana D'Amico | Alfredo Germont | Martina Sanchez | Giorgio Germont | Kyung Jung Park | Giuseppe | Enrico Banti | Usciano Leterrieri | Myung Kuk Lee | Bruno Danghi | Tianhui Sun | Marchese D'Obispo | Young Min Suk | Dottor Germont | Seung Kwon Yang | Giuseppe | Tiziana Walsheide | Domestiche e cameriere | Roberto Nitti | Maestro accompagnatore e pianista | G. Paolo Vesella | Maestro concertatore e direttore |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------------|----------------------|-----------------|-------------------|---------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------|--------------|--------------------|---------------|--------------|-------------|-------------------|---------------|----------------|-----------------|----------|-------------------|------------------------|---------------|-----------------------------------|------------------|----------------------------------|--|
| Personaggi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Interpreti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Valentina Valery                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Elisabetta Stigliani                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Filippo Ravazzi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Francesca De Pini                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Antonio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Germana D'Amico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Alfredo Germont                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Martina Sanchez                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Giorgio Germont                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Kyung Jung Park                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Giuseppe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Enrico Banti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Usciano Leterrieri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Myung Kuk Lee                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Bruno Danghi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tianhui Sun                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Marchese D'Obispo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Young Min Suk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Dottor Germont                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Seung Kwon Yang                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Giuseppe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Tiziana Walsheide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Domestiche e cameriere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Roberto Nitti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Maestro accompagnatore e pianista                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | G. Paolo Vesella                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |
| Maestro concertatore e direttore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |            |                  |                      |                 |                   |         |                 |                 |                 |                 |                 |          |              |                    |               |              |             |                   |               |                |                 |          |                   |                        |               |                                   |                  |                                  |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>8 DICEMBRE 2000</p> <h2>"Milano, Roma e dintorni"</h2> <p>ore 21.00</p> <p>Soprano<br/>Stefania Miotto</p> <p>Tenore<br/>Lorenzo Castelluccio</p> <p>Attori<br/>Edoardo Serrao e Roberto Marilli</p> <p>Pianista<br/>Lorenzo Davide Dall'Ola</p> <p>Musiche di<br/>W. A. Mozart, J. S. Bach, A. Puschke, M. De Falla, M. Ravel</p> | <p>Nell'intervallo dei concerti<br/>verranno presentati i risultati<br/>dei concorsi<br/>dedicati alla musica e<br/>indetti nei gli allievi della Scuola media</p> <p>Si ringrazia la <b>Milano e Edison Service s.p.a.</b><br/>per aver messo a disposizione i premi<br/>per il concerto tributato alla manifestazione</p> | <p>Comune di Cerro Maggiore<br/>Assessorato alla Cultura<br/>Con il contributo della Provincia di Milano</p> <h2>Traiettorie Sonore</h2> <p>Quinta edizione</p> <h3>PROGRAMMA DEI CONCERTI</h3> <p><b>Auditorium comunale</b><br/>(Spazio Scuola media)<br/>via Boccardo, 26 - Cerro Maggiore</p> <p>INGRESSO<br/>LIBERO</p> <p>L'Assessorato alla Cultura<br/>Paolo Lattuada</p> <p>Il Sindaco<br/>Dott. Mario Lazzari</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

VITA IN "FAMIGLIA"

MORTINELLA

Dicembre 2000

7

## Messa di Natale dei soci e premi "una vita per la famiglia"

Quest'anno alla  
Mater Orphanorum

Il calendario di quest'anno giubilare, che è anche l'anno del 50° del nostro sodalizio, termina con la santa messa della notte di Natale, l'atteso momento, che riunisce tutti i soci, nella consueta cornice di religione, storia e tradizione. Un appuntamento che ogni anno si sposta di chiesa in chiesa, perché la Famiglia Legnanesi è - come dice il nome stesso - famiglia "della" e "nella" nostra città. Quest'anno sarà l'Istituto "Mater Orphanorum", ad accogliere la solenne cerimonia religiosa (che vedrà, ancora una volta, l'immacabile, quanto annessa esibizione del coro de "l'Amis", che eseguirà canti religiosi dialettali): così hanno deciso i "provvisori" del Direttivo, alla luce del fatto che il suddetto istituto rappresenta, da anni, uno dei "pilastri" legnanesi nel campo del sociale. L'opera "Mater Orphanorum", fondata nella ricorrenza della festa di Maria Bambina, l'8 settembre 1945, a Castelletto di Cuggiono, da Padre Antonio Rocco - è presente a Legnano dal 1951. Inizialmente il villaggio della "Mater" comprendeva solo la casa Pio XII, dove le Oblate (suore della Congregazione, chiamate "mamme") si dedicavano, come ora, all'infanzia e alla gioventù bisognosa. In un secondo momento, l'Opera ha esteso il proprio apostolato ad altre attività, quali la scuola materna ed il soggiorno per signore anziane.

Il Santissimo dove verrà celebrata la santa messa per i soci del nostro sodalizio è l'unico al mondo, dedicato alla Madonna degli Orfani. Fu costruito, secondo il desiderio del Padre fondatore, nel 1951, benedetto solennemente nel 1955 dal cardinale Giovanni Battista Montini e consacrato, nel 1995, dal Cardinale Carlo Maria Martini. In tale santuario si pratica l'adorazione

perpetua al Santissimo Sacramento. Le suore si alternano, infatti, nella preghiera: «Proprio la costante preghiera - spiegano - garantisce che le opere di carità siano fruttuose e le benedizioni sulla città e nel mondo intero, copiose».

Alla Mater Orphanorum sarà consegnato uno dei due premi "Una vita per la famiglia", iniziativa promossa, anni fa, dal socio scomparso Ezio Colombo, e portata avanti dal figlio, Andrea, a ricordo del padre e delle due zie. Alla iniziativa ha aderito anche la Famiglia Legnanesi, permettendo così che i premi assegnati nel corso della santa messa della vigilia di Natale siano due. L'altro riconoscimento verrà assegnato a Mario Salmoiraghi, figura nota e stimata, all'interno della categoria giovanile della "Folgoe Legnano". Salmoiraghi, che da qualche anno si trova costretto su una sedia a rotelle, a causa di una rara malattia, si è sempre dedicato "anima e corpo" - come rac-



contano gli amici sportivi - alla suddetta squadra: segretario, massaggiatore, addetto ai rapporti con le altre società sportive e con gli arbitri, addetto al settore allievi, allenatore, organizzatore di partite amichevoli e tornei, all'occorrenza anche accompagnatore, dirigente, guardalinee e massaggiatore. Salmoiraghi, ora seguito amorevolmente dalla moglie Lidia Divone, ha fatto della "Folgoe" la propria seconda famiglia.

La chiesa  
Orphanorum  
Mater.

Cristina Massetti

### La cena degli auguri in "Famiglia"

Più di trecento persone erano presenti quest'anno alla tradizionale cena degli auguri della Famiglia Legnanesi, tenutasi nei saloni del sodalizio lo scorso 2 dicembre. Si è trattato di un piacevole momento di incontro, presenti diverse autorità civili e militari oltre a un gran numero di soci e simpatizzanti della "Famiglia". Molto apprezzata la cucina della nuova gestione del Ristorante Barbarossa, curata da Valentino Zaccarini e Maurizio Bosotti. A tutti i presenti è stato fatto dono di alcuni regali messi a disposizione dalla Caratteria Cremonese: dal negozio di abbigliamento Vinicio e da Cristallceramica: una simpatica ed utile penna, un foulard Blu-marine, diversi oggetti in argento oltre, naturalmente, al regalo della Famiglia Legnanesi: due calici dedicati al 2000. La serata è stata allietata da musica dal vivo e da una lotteria in cui sono stati messi in palio una penna Aurora (offerta da Cremonesi), una riproduzione in argento delle porte della Basilica di San Magno e diversi accessori da cucina. La cena è stata anche un momento d'incontro tra i rappresentanti della Città e della Provincia: gli assessori provinciali Marina e Mazzullo hanno regalato al sindaco Cozzi e al presidente della Famiglia dei pregevoli volumi.

Rossy Del.

## **LEGNANO**

### **In breve**

### **Canti sacri de «I Amis» alla Santa Messa di Natale**

**LEGNANO** — Il gruppo folkloristico della Famiglia legnanese «I Amis» accompagnerà la Santa Messa di Natale con canti sacri e pastorali in dialetto legnanese, ripetendo così per il settimo anno consecutivo quella che è diventata ormai una tradizione. Questa Messa «tipica», che tocca ogni anno una diversa chiesa, verrà celebrata oggi alle 22 nel Santuario della Mater Orphanorum, in via Ciro Menotti 160. L'iniziativa è voluta dalla Famiglia legnanese in collaborazione con la contrada della Flora. Il Coro de «I Amis» è diretto da Pinuccia Zanzottera Giovanelli. I canti sono accompagnati dal maestro Lino Comerio alla fisarmonica e da Orazio Galli alla chitarra.

LEGNANO

Domenica 17 dicembre 2000

IL PROGETTO IRIS-OSPEDALE APERTO

## Nella cappella grande il rito si officia in legnanese

LEGNANO — Entra nel vivo il "Progetto Iris-Ospedale aperto" con le sue manifestazioni tutte dedicate alle feste. Dopo le mostre di pittura (collettiva del Gruppo Arte dell'Ospedale nella palazzina ex scuola infermieri, chiusura oggi), scultura (opere di Manuele Ascanio Favero in Direzione generale l'ipiano, fino al 14 gennaio 2001) e la fanfara dei bersaglieri di ieri pomeriggio, oggi

tocca ad altri due appuntamenti. Alle 10.30 la Santa Messa cantata in dialetto legnanese e in costume tipico con il gruppo "I Amis" della Famiglia Legnanese. Verrà officiata in Cappella Grande, l'entrata è da via Candiani. Alle 15 si snoderà il concerto itinerante nei reparti alla testa del Coro Jubilate vi sarà Paolo Alii. Per il terzo anno consecutivo la nota formazione regalerà un pomeriggio coinvolgente e rasserenante a tutti i pazienti ricoverati e ai loro familiari, soffermandosi davanti ai presepi allestiti nelle varie unità operative. Andiamo a martedì.

Alle 20.30, in Cappella Grande, si esibirà il coro di voci bianche "I piccoli cantori delle colline della Brianza" di Rovagnate (Lecco), in programma musiche di Britten, Zernatti, Fauré, Moser, Gualtteri e Gatti, e ovviamente i tradizionali canti di Natale.

Il coro è composto da 22 cantori di età compresa dai 6 ai 13 anni, e sarà guidato dal maestro Flora Anna Spreafico. All'organo la pianista Emi Comi. Tutte le iniziative del Progetto Iris sono rigorosamente aperte agli spettatori esterni: non sono destinate al solo pubblico in pigiama, bensì mirano a far entrare la vita "attiva" nel luogo di cura, svelandone le occasioni socializzanti.

Silvia Vignati

## Natale e Capodanno a tavola all'insegna della tradizione

Diem Natalem per i latini; in lombardo: Nataa, Nadal, Netàl, Dinàl, Dindàa, Denedal, che diventa Natal in legnanese. Tanti modi per indicare la festa più importante dell'anno e la ricorrenza più sentita da tutta la cristianità. I riti tradizionali vengono rispettati ovunque e anche Legnano si è già vestita a festa con le "luminarie" e gli addobbi nelle strade e nei negozi. In piazza San Magno (che resterà chiusa al traffico fino al 7 gennaio) è stato innalzato, a cura dell'Amministrazione Comunale, un grande albero di Natale ed è stata allestita una giostra per i bimbi. La sede della Famiglia Legnanese è a sua volta illuminata e addobbata a festa e dinanzi la grande turbina, simbolo del lavoro, è stato allestito un presepe artistico realizzato da Maria Luisa Zappi. La messa della notte di Natale per i soci della Famiglia Legnanese quest'anno sarà celebrata nella chiesa dell'Istituto Mater Orphanorum, con inizio alle 22, e con la partecipazione del coro "I Amis". Così, all'insegna della tradizione, i legnanesi si preparano a trascorrere le festività di fine anno. Non c'è famiglia, per modesta che sia, che nella ricorrenza del Natale non imbandisca la mensa con una ricchezza sconosciuta durante gli altri periodi dell'anno. La nuova gestione del Ristorante Barbarossa, che fa capo a Valentino Zuccarini e allo chef di fama internazionale Maurizio Bosotti, ha voluto anticipare ai lettori de "La Martirnel-la" gli eccezionali menù per il pranzo di Natale e per il cenone di San Silvestro. Le prenotazioni (tel. 0331-540.504) sono già aperte.

### PRANZO DI NATALE

Fettine tiepide di salmone con finocchi e salsa all'arancia  
Insalata di cappone, carciofi, patate e salsa al tartufo  
Maccheroncini freschi con scorfano, gamberi e lenticchie di Castelluccio  
Savarin di riso con ragù di tacchinella • Filetto di manzo in farcia di porcini  
Biancomangiare al cioccolato bianco e torrone  
Espresso

Vini

Metodo tradizionale La Berta • Alto Adige Müller Thurgau Niedermayr  
Terre di Franciacorta rosso Barone Pizzini • Moscato d'Asti Perrone

### MENU DI SAN SILVESTRO

Insalata di gamberi, uova di quaglia e cuori di carciofo  
Tartare di cavolfiore, flan di parmigiano e salsa di tartufo • Ravioli di cotechino e patate  
Involtini di rombo e trevisana con crema di fave • Filetto di vitello con funghi e speck  
Sformatine di cioccolato, salsa al caramello  
Espresso

Vini

Metodo tradizionale brut La Berta • Collio Sauvignon Drius  
Chianti dei colli senesi Salcheto • Cesarini Sforza metodo classico brut riserva  
o Moscato d'Asti Perrone

La cena sarà accompagnata da musica classica.  
Dopo la mezzanotte musica da ballo nel salone delle feste.

Epifania tra i terremotati di Nocera Umbra per i volo

# Ritorno tra i reclusi

Trapasso di secolo con due concerti in chiesa per il gruppo folcloristico della Famiglia  
**Sacro e dialetto nel segno degli Amis**



Le festività di fine anno sono da sempre all'insegna della tradizione e così è stato anche per questo trapasso di secolo. Una delle manifestazioni più vive di attaccamento alla storia e alla cultura è il dialetto con la sua espressività verace e pittoresca. Portabandiera di questa difesa del passato, cassieforti della Legnano che fu, durante questo periodo festivo, sono stati ancora una volta «I Amis» (nella foto) il gruppo folcloristico della Famiglia Legnanese che si è esibito in due occasioni in contesti sacri.

Il gruppo ha accompagnato con canti sacri in dialetto la celebrazione di due messe, la prima

alla vigilia di Natale, nella chiesa di San Domenico, contestualmente alla consegna dei premi «Una vita per la famiglia» a Varena Bestrice Zorzi, della parrocchia dei Santi Martiri, e a Piera Baraghi della parrocchia di San Domenico, la seconda in occasione dell'Epifania nella basilica di San Magno.

Dopo il successo incontrato in queste due esibizioni «I Amis» affilano le armi in preparazione delle celebrazioni per il cinquantenario di fondazione della Famiglia Legnanese che si terranno a fine febbraio. Per l'occasione il gruppo ha in preparazione nuovi canti da aggiungere al suo già nutrito repertorio. **Ma.Ca.**



## **"I AMIS"**

### **Canti e folklore alle messe natalizie**

Il Gruppo folkloristico della Famiglia legnanese "I Amis" ha concluso il primo millennio e ha iniziato il Duemila all'inse-

gna di una tradizione che prosegue ormai da sei anni, accompagnando con canti sacri in dialetto legnanese le messe della Vigilia di Natale e dell'Epifania che sono state celebrate rispettivamente nella chiesa di San Domenico e nella basilica di San Magno. «Passano gli anni, inizia un nuovo secolo, ma le buone tradizioni non devono essere dimenticate - spiegano i membri del gruppo -. Questo è infatti lo scopo de "I Amis" che con i canti in vernacolo vogliono tener desti i sentimenti di alto valore morale che i nostri nonni ci hanno trasmesso proprio con l'uso del dialetto. Anche quest'anno le chiese erano gremite di fedeli arrivati per l'occasione anche da altri paesi». Il repertorio di canti sacri, in parte rinnovato, «è stato molto gradito dai fedeli che si sono congratulati con "I Amis"». Tra questi anche i rappresentanti della contrada di San Domenico che, insieme alla Famiglia legnanese. Al termine della messa natalizia il presidente della Famiglia legnanese, Luigi Caironi, ha letto le motivazioni per l'assegnazione del premio "Una vita per la famiglia" istituita dal socio Ezio Colombo e continuata dal figlio Andrea». I premi sono stati consegnati a Varena Beatrice Zorzi e Piera Biraghi.

## In **breve**

### **Canti sacri de «I Amis» alla Santa Messa di Natale**

**LEGNANO** — Il gruppo folkloristico della Famiglia legnanese «I Amis» accompagnerà la Santa Messa di Natale con canti sacri e pastorali in dialetto legnanese, ripetendo così per il settimo anno consecutivo quella che è diventata ormai una tradizione. Questa Messa «tipica», che tocca ogni anno una diversa chiesa, verrà celebrata oggi alle 22 nel Santuario della Mater Orphanorum, in via Ciro Menotti 160. L'iniziativa è voluta dalla Famiglia legnanese in collaborazione con la contrada della Flora. Il Coro de «I Amis» è diretto da Pinuccia Zanzottera Giovanelli. I canti sono accompagnati dal maestro Lino Comerio alla fisarmonica e da Orazio Galli alla chitarra.

## IRIS

# Fanfara dei bersaglieri e Jubilate portano il Natale in ospedale

## E gli sponsor invadono le corsie

**A**RIA NATALIZIA e novità nell'ospedale di Legnano. In vista delle prossime festività, "Progetto Iris - Ospedale aperto" propone eventi con arte e musica riuniti sotto lo slogan "Natale in ospedale". Il primo si tiene sabato 16 dicembre a partire dalle ore 14.45: all'interno del perimetro del nosocomio di via Candiani terrà un concerto la fanfara dei bersaglieri in congedo "Aufelio Robino" di Legnano.

Altre due iniziative si svolgono domenica 17 dicembre: alle ore 10.30 una messa nella cappella grande accompagnata dal gruppo folcloristico "I amis" e dalle ore 15 un concerto del coro Jubilate di Legnano è itinerante nei reparti tra degenti e familiari, stando davanti ai vari presepi allestiti. Una maniera originale di portare un sorriso nelle corsie dell'ospedale.

Martedì 19 dicembre alle ore 21 nella cappella grande sarà la volta del Concerto di Natale: "I piccoli cantori delle colline della Brianza" di Rovagnate, 22 cantori tra i sei ai 13 anni diretti dal maestro Flora Anna Spreafico, si esibiranno in un repertorio classico e natalizio accompagnati all'organo da Emi Comi.

Sul versante arte, invece, domenica 17 dicembre termina la collettiva di pittura alle-

stita nell'aula magna della palazzina ex scuola infermieri, mentre fino al 14 gennaio 2001 la direzione generale (al primo piano della palazzina amministrativa) ospita "Interpretazioni", personale dello scultore Manuele Ascanio Favero.

Quanto alle novità, nel nosocomio di Legnano è apparsa l'annunciata "pubblicità in ospedale", operazione curata da Multimedia hospital cui aderiscono in Italia 70 nosocomi e 180 poliambulatori. Lo sponsor in ospedale, cosa che rende l'ambiente di cura del tutto simile a quello di vita "normale" (compresa l'invasione della pubblicità commerciale) e porta risorse economiche alle Aziende ospedaliere, occupa per ora spazi prefissati nelle aree comuni: gli impianti sono allestiti fuori da reparti di degenza e sale visita.

Giuseppe Santagati, direttore generale dell'Azienda ospedaliera di Legnano e presidente del Comitato di supervisione, esprime soddisfazione per come il progetto è stato avviato; intanto, è stata commissionata a Eurisko una ricerca, a costo zero per le Asl, per conoscere il gradimento di utenti, visitatori, medici, paramedici e degenti: 3.300 interviste effettuate da febbraio 2001 in tre periodi dell'anno. **[a.c.]**

# Messa con canti in dialetto e

Gli Amis in scena alla Mater Orphanorum. Alle 23 davanti al munic

(Luz). Anche quest'anno si ripeterà la tradizione della messa di Natale con canti in dialetto legnanese. L'appuntamento è fissato per domenica 22 nella chiesa della Mater Orphanorum di via Meconi nel quartiere Obbione. L'iniziativa è organizzata dalla Famiglia Legnanese in collaborazione con la confraternita Fiora.

Nel corso della funzione religiosa sarà assegnato il premio "Una vita per la famiglia".

Ma andiamo con ordine.

Ad accompagnare la messa con canti sacri e pastorali in dialetto sarà il gruppo folkloristico della Famiglia Legnanese degli "Amis" riprendendo così per il settimo anno consecutivo quella tradizione cittadina. Da segnalare che questa particolare messa è per ogni dire "insolante" e ogni anno si svolge in una diversa chiesa. Gli Amis accompagneranno anche la messa dell'Epifania il prossimo 6 gennaio alle 11,30 nella Chiesa di San Magno. Per la cronaca il coro degli Amis è diretto da Flaminio Zanotti mentre i cantanti sono accompagnati dal maestro Lino Comerio alla Trasmucina e da Oreste Galli alla chitarra.

Nel corso della messa di sabato, verrà, come di consueto, consegnato anche il premio "Una vita per la famiglia" promosso dalla famiglia Combario. Quest'anno il premio



Stasera messa con canti in dialetto alla chiesa della Mater Orphanorum. In piazza San Magno invece scambio degli auguri con le autorità

incoronato andrà all'istituto Mater Orphanorum e a Mario Salomiraglio. L'istituto Mater Orphanorum rappresenta oggi una grande realtà assistenziale della città (venne fondata nel 1945 a Castelletto di Cuggiono ed è presente a Legnano dal 1951).

Mario Salomiraglio è ancora figura nota e stimata all'interno del settore giovanile della Folgorie Legnanesi nonostante sia conosciuto da una parte a quella si è sempre

pre dedicato anima e corpo alla squadra.

Dopo la messa, stasera il centro dell'attenzione si sposterà in piazza San Magno dove è in programma un altro appuntamento ormai diventato canonico: a partire dalle 21 gli amministratori della città incontreranno i rappresentanti delle forze dell'ordine e la cittadinanza per il tradizionale scambio degli auguri con pontefice e



## BUSTO ARSIZIO - CASTELLANZA

La Prealpina Venerdì 25 Febbraio 2000

Alla sala Pro Busto viene presentato (ore 21) il volumetto di componimenti in vernacolo busto-cesino.

### "A rava e a fava", poesie di Luciana Azzimonti

La prefazione è di Gianni Fusini. Alla serata partecipano "I Amis" e il Corpo Musicale del maestro Borroni

C'era una donna di Busto e di Castellanza che si dedicava nella tradizione a scritti sacri e religiosi. E' questa donna, con il nome di Luciana Azzimonti, che ha scritto il volumetto "A rava e a fava". Il libro è stato scritto in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo. Luciana Azzimonti ha scritto il libro in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo.

Il libro è di Luciana Azzimonti, è stato scritto in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo. Luciana Azzimonti ha scritto il libro in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo.

Il libro è di Luciana Azzimonti, è stato scritto in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo. Luciana Azzimonti ha scritto il libro in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo.

Il libro è di Luciana Azzimonti, è stato scritto in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo. Luciana Azzimonti ha scritto il libro in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo.

Il libro è di Luciana Azzimonti, è stato scritto in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo. Luciana Azzimonti ha scritto il libro in un tempo in cui la lingua parlata era ancora quella dei dialetti. Al centro della vita c'era il dialetto, che era il mezzo di comunicazione di un popolo.

La sala Pro Busto di via Ruffini

## **«I Amis» in scena stasera a Canegrate**

**CANEGRATE — L'Aido di Canegrate presenta una allegra serata con il gruppo folkloristico della famiglia legnanese «I amis». Gli artisti proporranno canti popolari, danze e scenette dialettali della tradizione lombarda. La manifestazione avrà luogo questa sera alle 21 all'auditorium «San Luigi» di Canegrate, in via Volontari Libertà. L'ingresso sarà completamente gratuito.**

Domenica l'ottava edizione della «Rassegna regionale dei gruppi folcloristici»: gli «Amis» della Famiglia legnane ospitano altre 4 formazioni lombarde

## Rivivono i tempi andati dei balli estivi sull'aia



L'ottava edizione della «Rassegna regionale dei gruppi folcloristici» si terrà domenica a Castellanza, quando al palazzetto dello sport gli «Amis» della Famiglia Legnane (nella foto) riceveranno altri quattro gruppi che rappresentano storie e tradizioni della Lombardia. La manifestazione è organizzata dalla Famiglia nell'ambito delle celebrazioni per la Sagra del Carroccio, ed è patrocinata dal Comune di Legnano e dalla Provincia di Milano. Oltre agli «Amis» che nel loro nome «Amis» (che vuol dire amici) e nella loro storia, ma per tutti lo spirito è quello che da 13 anni anima gli «Amis» di Legnano. L'istituzione del gruppo folcloristico della Famiglia Legnane risale al 1987: i costumi sono stati copiati da documenti ed illustrazioni e rispecchiano la moda legnane del secolo scorso, mentre il bianco ed il rosso utilizzati come colori richiamano direttamente quelli dello stemma cittadino e del gonfalone della Famiglia. Il coro degli Amis esegue canti popolari in dialetto legnane e lombardo: in repertorio non mancano però pastorali natalizie e canti religiosi. Durante gli spettacoli i ballerini si esibiscono in danze popolari che

in altri tempi venivano eseguite sull'aia per festeggiare un buon raccolto o in occasione di feste paesane. Nella maggior parte dei casi i canti sono accompagnati da fisarmonica, chitarra e tamburello. Il repertorio comprende però anche scene di sapori agreste, che riproducono quadri della vita popolare legnane. Nei primi dieci anni di attività gli «Amis» hanno organizzato poco meno di 200 spettacoli, e la rassegna di domenica sarà un'occasione per confrontare le tradizioni di Legnano con quelle di altre città: l'appuntamento è fissato per le 15.30 al palazzetto dello sport di via per Legnano, in fondo a corso Garibaldi. L'ingresso è libero.

L.C.

## io: gli «Amis» della Famiglia legnane ospitano altre 4 formazioni lombarde i dei balli estivi sull'aia

L'ottava edizione della «Rassegna regionale dei gruppi folcloristici» si terrà domenica a Castellanza, quando al palazzetto dello sport gli «Amis» della Famiglia Legnane (nella foto) riceveranno altri quattro gruppi che rappresentano storie e tradizioni della Lombardia. La manifestazione è organizzata dalla Famiglia nell'ambito delle celebrazioni per la Sagra del Carroccio, ed è patrocinata dal Comune di Legnano e dalla Provincia di Milano. Oltre agli «Amis» che nell'occasione vestiranno i panni dei padroni di casa, parteciperanno alla rassegna gli «Arieccchino» di Bergamo, i «Tenciti» di Cunardo e i gruppi folcloristici «Città di Can-

tà» e «Città di Tirano». Ognuno di questi gruppi ha la sua storia, ma per tutti lo spirito è quello che da 13 anni anima gli «Amis» di Legnano. L'istituzione del gruppo folcloristico della Famiglia Legnane risale al 1987: i costumi sono stati copiati da documenti ed illustrazioni e rispecchiano la moda legnane del secolo scorso, mentre il bianco ed il rosso utilizzati come colori richiamano direttamente quelli dello stemma cittadino e del gonfalone della Famiglia. Il coro degli Amis esegue canti popolari in dialetto legnane e lombardo: in repertorio non mancano però pastorali natalizie e canti religiosi. Durante gli spettacoli i ballerini si esibiscono in danze popolari che

in altri tempi venivano eseguite sull'aia per festeggiare un buon raccolto o in occasione di feste paesane. Nella maggior parte dei casi i canti sono accompagnati da fisarmonica, chitarra e tamburello. Il repertorio comprende però anche scene di sapori agreste, che riproducono quadri della vita popolare legnane. Nei primi dieci anni di attività gli «Amis» hanno organizzato poco meno di 200 spettacoli, e la rassegna di domenica sarà un'occasione per confrontare le tradizioni di Legnano con quelle di altre città: l'appuntamento è fissato per le 15.30 al palazzetto dello sport di via per Legnano, in fondo a corso Garibaldi. L'ingresso è libero.

L.C.

### LEGNANO: I 50 ANNI DELLA FAMGLIA FESTEGGIATI CON GLI AMIS

CASTELLANZA - Convinti d'essere alle radici d'una delle Famiglie Legnane, l'associazione per politica culturale e di promozione della per l'occasione è stata organizzata la rassegna della musica folcloristica. Cinque gruppi hanno, - spiega la cinquantennale della Famiglia, ma soprattutto l'intento di un fatto pubblico al palazzetto dello sport ha dato valore la Famiglia una grande e accogliente casa. Che cosa sono le tradizioni sono il ricordo del nostro insieme.

La manifestazione rientra, e non poteva esser diversamente, nel calendario della Sagra del Carroccio, che i cori e i gruppi folcloristici ha sempre il modo giusto per imporre la propria e antica faccenda di grande evento di popolo. Sul palcoscenico del palazzetto si sono esibiti i gruppi di Bergamo (Arieccino), Città di Tirano (Città di Tirano), Cunardo (I Tenciti) e gli Amis di Legnano che, governati, anzi cantati e danzati, si sono.

Le culture di ogni tradizione oltre alla Famiglia Legnane, il Comune e la Provincia di Milano per un appuntamento che nel corso degli anni si inserisce sempre di più nella vita di questa comunità.



Al palazzetto dello sport sono entrati in scena i gruppi folcloristici, gli artisti delle varie tradizioni.

RASSEGNA DI MUSICA FOLCLORISTICA

## Gli Amis celebrano i cinquant'anni della Famiglia



Il gruppo folcloristico degli Amis della Famiglia Legnanesi

Lo spò i Ninno appuntamento con la tradizione popolare nella città del Corvino. Domenica pomeriggio, infatti, andrà in scena la rassegna regionale di gruppi folcloristici organizzata, come sempre, dalla Famiglia Legnanesi.

Giunta alla sua ottava edizione, la manifestazione si svolgerà nel giardino degli appostamenti della Sagra del Corvino e ha il patrocinio della Provincia di Milano e del comune di Legnano. Cresce il gruppo folcloristico sopra della rassegna. "Aldo Lotti" di Borgosesia, "Città di Cusate", "Città di Torino" della provincia di Sondrio, "I Trentini" di Canale d'Adda e naturalmente "Gli Amis", il gruppo nato all'interno della stessa Famiglia Legnanesi, che in questi anni ha saputo distinguersi e farsi conoscere nell'ambito di numerosi festival folcloristici organizzati nella provincia di Milano e di Varese.

Cinquant'anni proposti brani e danze

della tradizione popolare ripresi dalla provincia di provenienza. Gli Amis, inoltre, eseguiranno tre canzoni e una danza nuova, con un ritmo particolare: uno dei brani, infatti, è stato scritto appositamente per celebrare il cinquantenario anniversario di fondazione della Famiglia Legnanesi. Si tratta, come sempre, accompagnata dalla fisarmonica, dalla chitarra e dalla batteria.

Il gruppo si esibirà sul palco del palcoscenico della Sagra di Corvino, sempre tra il pomeriggio di domenica a partire dalle 15.30. L'ingresso è libero. Insomma, la città del Corvino diventa capitale della musica nel pieno rispetto della tradizione popolare e folcloristica, per non dimenticare le basi storiche che la caratterizzano. Una appendice quanto mai interessante per la Sagra del Corvino che da sempre è, in assoluto, manifestazione storica di un evento, la battaglia contro il Barbarossa, che ha cambiato la storia del nostro paese.



Il gruppo folcloristico degli Amis della Famiglia Legnanesi

**LEGNANO****Proposte dai popolari**

Due proposte di intitolare strutture pubbliche a personaggi legnanesi scomparsi sono state fatte nei giorni scorsi dal Ppi di Legnano al sindaco, Maurizio Cozzi: nel dettaglio, i popolari chiedono di dedicare il campo sportivo di via Cesare Battisti a Giuseppe Colombo e la piscina comunale di viale Gorizia a Ferdinando Villa. Le due figure hanno un legame preciso con le strutture che il Ppi legnanese propone di intitolare loro: Peppino Colombo fu per molti anni assessore allo Sport e Servizi sociali del Comune e fondò anche la società di ginnastica Perseveranti, Ferdinando Villa fu invece fondatore della società di nuoto Rari Nantes e anche presidente dell'Ac Legnano.

**"I AMIS"****La canzone del 50°**

Si è svolta domenica scorsa, al palazzetto dello sport di Castellanza, l'ottava rassegna re-

gionale di gruppi folcloristici, cui hanno preso parte "I amis" di Legnano e i cori di Bergamo, Cantù, Tirano e Cunardo (Varese). La rassegna si è aperta con la canzone dedicata da "I amis" ai 50 anni di vita della Famiglia legnanese.

**RESCALDINA****Lettura teatrale**

Sabato 17 giugno alle ore 15 la Biblioteca comunale di Rescaldina organizza in sede un incontro per bambini di età compresa tra 4 e 10 anni durante il quale si terrà una lettura teatrale a cura del Teatro Instabile Quick.

**SAN GIORGIO****Grigliata e concerto**

Il Gruppo anziani pensionati di San Giorgio su Legnano sabato 17 giugno organizza nel cortile del circolo familiare (via Mella 1) una serata conviviale all'insegna di gastronomia e musica. Alle ore 19.30 si tiene una grigliata dal ricco menu cui segue il concerto della banda.

**GRUPPO FOLK****OLCELLA DI BUSTO****GAROLFO (Legnano) -**

Tutti in posa per ricordare la manifestazione a Tirano dove lo storico gruppo Folkloristico della famiglia legnanese "I Amis", composto da oltre 30 elementi si è esibito sfoggiando tutto il suo repertorio. Grande successo per questo gruppo di amici che si esibisce da anni con la stessa passione e voglia di portare in giro per l'Italia alcune tradizioni di Legnano.

CALCIO / Domenica al Mari contro la Pro Pa

# Una splendida



## Bagno di folla battezza la fontana tra cani e artisti all'Oltrestazione

Bagno di folla alla quarta edizione di «Oltrestazione in festa», la manifestazione organizzata domenica dall'associazione Oltrestazione, dalle contrade di San Bernardino e della Flora, con il patrocinio del Comune e della circoscrizione. Dalla ferrovia fino a via XX Settembre è stata creata un'isola pedonale in cui hanno trovato spazio bancarelle di arti e vecchi mestieri, stand di espositori e dove, nel corso di tutta la giornata, si sono succedute occasioni di intrattenimento un po' per tutti i gusti. Il primo momento ufficiale è scoccato alle 12, non mezzogiorno di fuoco ma di acqua, quella che zampilla copiosa dal-

la fontana (nella foto) nel posteggio di via Gaeta. A battezzarla si è prestato l'assessore al Personale Luigi Tripodi; a far festa intorno alla vasca (che funziona da febbraio ed è costata 450 milioni) il coro del gruppo folcloristico della Famiglia Legnanese, «I Amis». Per il resto della domenica da segnalare l'esibizione delle minimoto, di sbandiatori, pattinatori, artisti di strada, oltre alla rassegna di cani organizzata dall'Enpa. Nel tardo pomeriggio, la premiazione dei vincitori e dei partecipanti del concorso «Vetrine in palio», la manifestazione organizzata a maggio: medaglia d'oro al Garden Flor.

**Ma.Ca.**



## **I AMIS    Due concerti a Legnano**

Trasferta e foto ricordo "magiche" domenica 17 settembre per il gruppo folcloristico "I amis", applauditissimo a Tirano alla Festa giubilare dell'emigrante e del settembre promossa dalle comunità montane della Valtellina. Una giornata giudicata "indimenticabile" dai protagonisti.

Il 24 settembre il Gruppo si esibisce invece in pianura: a Legnano, prima in piazza del Popolo, quindi in via Venegoni per "Oltrestazione in festa".

## FOLKLORE

# La simpatia degli Amis contagia la Valtellina in festa per il Giubileo



Dopo il meritato periodo di riposo durato il tempo (sempre troppo breve) delle vacanze estive, ha ripreso a macinare successi il gruppo folkloristico della Famiglia Legnanese «I Amis». Il variegato sodalizio di cantanti, ballerini, musicisti e attori, tutti rigorosamente in formato dialetto locale, ha ricominciato il suo tour a base di esibizioni. Ultime tappe delle trasferte de «I Amis», la fiera di animali e prodotti della montagna organizzata dalla comunità montana valli del Luinese e, domenica 17 settembre, la festa giubila-

re dell'emigrante e del settembre valtellinese tenutasi a Tirano e organizzata dalle comunità montane di Valchiavenna, Morbegno, Sondrio, Tirano, Alta Valtellina e dai Comuni di Chiavenna, Morbegno, Sondrio e Tirano. Appuntamenti che esaltano quanto di genuino e tradizionale è nei cromosomi del gruppo folkloristico che tiene alto il vessillo della «legnanesità» dei bei tempi andati. A Tirano la festa di domenica ha visto la partecipazione di ben 18 gruppi folkloristici e di bande musicali provenienti da diverse

regioni italiane e dalla Svizzera. In mattinata si sono tenute le esibizioni dei gruppi nelle piazze della città, al pomeriggio ha avuto luogo la grande sfilata dei gruppi con partenza dal santuario della Madonna di Tirano e arrivo sulla piazza principale della città, luogo in cui si è consumata la cerimonia di saluto e lo scambio di doni. Fra i prossimi appuntamenti nell'agenda de «I Amis» la doppia esibizione in via Venegoni e in piazza del Popolo, domenica 24 settembre, in occasione della quarta edizione di Oltrestazione in festa.

Ma.Ca.

## Oltrestazione un quartiere ricco di feste a Legnano

LEGNANO - (e.s.p.a.)

Una giornata di festa per un intero quartiere, per accogliere il nuovo anno che inizia, non dimenticare la tradizione del Palio e premiare la creatività degli esercenti. Questi gli ingredienti della domenica legnanesa organizzata ieri dai commercianti dell'Oltrestazione in collaborazione con la circoscrizione e le contrade della Flora e di San Bernardino, per la quarta edizione di "Vetrine in palio": la manifestazione che ogni anno premia le migliori vetrine allestite durante il mese di maggio in occasione dei vari appuntamenti della Sagra del Carroccio.

Ad aggiudicarsi il primo posto è stato, ancora una volta, Garden Flor, seguito a ruota da Bernasconi abbigliamento e dall'agenzia viaggi "La Legnanesa". Inoltre, la circoscrizione ha voluto dare un premio spiccia-



le per la vetrina più artistica allo stesso Garden Flor. A consegnare i riconoscimenti è stato il sindaco Maurizio Cozzi.

E' stata una lunga giornata di festa, iniziata al mattino con l'inaugurazione ufficiale della fontana di via Galletta. A rallegrare l'atmosfera l'esibizione degli sbandieratori della contrada di San Bernardino, ma anche la presenza degli "Amis", il gruppo folkloristico della Famiglia Legnanesa. Il pomeriggio, invece, è stato dedicato ai più piccoli, con artisti da strada, una rassegna di cani organizzata dall'Enpa, pattinatori e l'orchestra spettacolo d'Ascoli.

MAGENTA

## **Serata folk per i degenti all'ospedale Fornaroli**

Stasera alle 20.30, nella sala della Rotonda dell'Ospedale Fornaroli di Magenta, in via al Donatore di Sangue 50, il gruppo folk della Famiglia Legnanese proporrà ai degenti uno spettacolo di canzoni popolari, danze e brani in dialetto.

---

## **I AMIS - Rassegna stampa 2001**

## IN BREVE

### **Rassegna folcloristica al Melzi**

La nona rassegna regionale dei gruppi folcloristici organizzata dalla Famiglia Legnanese si terrà questo pomeriggio a partire dalle 15.30 nel teatro dell'istituto canossiano "Barbara Melzi", che ha sede a Legnano nell'omonima via. Alla rassegna parteciperanno il gruppo "La Brianzola" di Olgiate Molgora, l'"Orobico" di Bergamo e gli "Amis" di Legnano. La manifestazione è stata organizzata dalla Famiglia nell'ambito delle celebrazioni per l'edizione 2001 della Sagra del Carroccio, ed è patrocinata dal Comune di Legnano e dall'amministrazione provinciale di Milano. La rassegna sarà un'occasione per mettere a confronto culture e tradizioni popolari differenti, ma anche per vedere da vicino costumi tipici di una Lombardia che ormai non esiste più. L'ingresso al teatro dell'istituto Barbara Melzi è libero, per assistere allo spettacolo non bisogna fare altro che arrivare puntuali all'appuntamento.

**"Cane fantasia"**

BARBARA MELZI

## Alla rassegna di canti folkloristici ovazione per "Me car Legnan"

**D**OMENICA 17 GIUGNO nella sala teatro dell'Istituto "Barbara Melzi" di Legnano ha riscosso partecipazione e apprezzamento del pubblico la nona edizione della Rassegna regionale gruppi folkloristici organizzata dalla famiglia legnatese e dal Gruppo Folkloristico "I Amis". Costola del sodalizio di viale Matteotti, nell'ambito delle manifestazioni della Sagra del Carroccio. Alla kermesse hanno partecipato i gruppi folkloristici "Oronco" di Bergamo, "La trianola" di Olgiate Molgora e "I Amis" che hanno accolto gli ospiti e le regenze delle contrade cantando l'inno dialettale della città, "Me car Legnan". Quindi, il gruppo "Oronco" nato nel 1970 e oggi formato da 25 persone, sotto la direzione di Aldo Scotti, ha eseguito antichi canti e danze cavalleresche delle valli bergamasche: sotto ap-

plaudite brisolia e vivacità delle interpretazioni. A seguire, il gruppo "La trianola", formazione sorta nel 1856 che conta 52 elementi tra ballerini, cantanti e i caratteristici suonatori di "firlirieu", cioè lo "Zullo di carne", sotto la direzione di Gianni Garbassini ha eseguito musiche, canti e danze tradizionali della Brianza. Infine, "I Amis" nato nel 1987 e composto da 32 elementi, sotto la direzione di Pinuccia Zanzonetta Giordani, accompagnato dal maestro Lino Comerio alla fisarmonica, da Orazio Galli alla chitarra e da Nino Faugno al tamburo, hanno presentato un programma quasi completamente rinnovato di antiche danze, canti popolari a più voci rimasti e sconosciuti in dialetto legnatese e lombardo. Ha chiuso la rassegna l'intervento di Luigi Calvi, presidente della Famiglia legnatese. [a.e.]



Il Gruppo folkloristico "I Amis"



**LEGNANO.** Il gruppo ha in calendario altri due appuntamenti per l'Epifania  
**Dialecto e folklore con il Natale de 'I Amis'**  
 Grande successo per il concerto a S. Giorgio e per la Messa della natività

Vicenzo di "Amis" per il gruppo folkloristico "I Amis" della Famiglia Legnatese.

L'associazione, dopo il concerto di Natale presso la chiesa del Convento di San Giorgio in Legnano, sabato 22 dicembre

ha svolto feste e la Santa Messa di Natale cantata alla chiesa di San Giovanni a Legnano (in occasione della celebrazione per il centenario della nascita di Giuseppe Legnanesi, che cantò in dialetto legnatese), anticipando di fatto gli appuntamenti al di-

stributo nel giorno dell'Epifania.

Domenica 16 gennaio il gruppo sarà impegnato in una duplice occasione.

A ore 11, 30, nella bandiera di San Marco, "I Amis" sarà impegnato insieme con i suoi cari amici in un'occasione

presso la Santa Messa dell'Epifania.

Alle 16, invece, presso la chiesa dell'Oratorio dell'Oratorio di Legnano sarà possibile assistere ad uno spettacolo folkloristico con canti popolari, danze e sfilate di corteo.

**CONCERTI NATALIZI****Canti sacri in dialetto  
Parte la tournée  
del gruppo "I Amis"**

**C**ONTINUA la tournée natalizia del Gruppo folkloristico "I Amis" della Famiglia Legnane. Sabato 22 dicembre alle 21 l'ensemble tiene il "Concerto di Natale" presso la chiesa del Crocifisso a San Giorgio su Legnano. Il programma comprende canti sacri e antiche pastorali natalizie in dialetto legnane. L'ingresso è gratuito. Lunedì 24 il gruppo canoro sarà invece nella chiesa di San Giovanni a Legnano per accompagnare la messa della notte di Natale con canti liturgici sia in lingua sia in vernacolo. Le celebrazioni cominceranno alle 21.45; al termine della funzione sarà consegnato il premio voluto dal compianto socio Ezio Colombo "Una vita per la famiglia".

Domenica 6 gennaio alle 11.30 "I Amis" canteranno nella basilica di San Magno durante la celebrazione eucaristica dell'Epifania, esibendo



Il gruppo folkloristico durante un'esibizione

il loro tradizionale repertorio che dopo 8 anni di attività si è notevolmente arricchito. Infine il 6 gennaio alle ore 16, presso il salone dell'oratorio nella parrocchia dell'Olmina, terranno uno spettacolo folkloristico con canti popolari, danze e scenette.

 **SAN GIORGIO SU LEGNANO**

**Concerto-spettacolo con «I amis»**

**SAN GIORGIO SU LEGNANO** — Si esibirà questa sera, nella chiesa del Santo Crocifisso di S. Giorgio su Legnano, il gruppo folkloristico "I amis" della Famiglia Legnane. Lo spettacolo proposto, con inizio alle ore 21.15, sarà un concerto natalizio dedicato ai canti sacri e alle pastorali natalizie in dialetto

lombardo. "I amis" sono diretti da Pinuccia Zanzottera e Fuasto giovannelli: comprendono il fisarmonicista Lino Comerio, il chitarrista Orazio Galli, un coro polifonico, ballerini e attori. L'ingresso al concerto, organizzato dall'assessorato alla Cultura sangiorgese, è gratuito.

**Ste.Vi.**

## IN BREVE

### Concerto degli Amis

Continua la tournée di dicembre del gruppo folcloristico della Famiglia Legnanese degli Amis. Domani alle 21 il gruppo terrà un concerto di Natale nella chiesa del Crocifisso di San Giorgio su Legnano. Il programma comprende canti sacri e antiche pastorali natalizie in dialetto legnanese. Il concerto è organizzato dall'assessorato alla Cultura del Comune di San Giorgio.

# Amis in tournèe

## La prima a Castellanza

Il gruppo folkloristico della Famiglia Legnane-  
se inizia la sua tournèe  
natalizia. Come primo  
appuntamento, il grup-  
po degli Amis sarà do-  
mani sera a Castellanza  
nel teatro di via Dante.  
Con inizio alle 21, pre-  
senteranno uno spetta-  
colo di canti popolari,  
danze folkloristiche, sce-  
nette dialettali e alcune  
pastorali natalizie in rigo-  
roso dialetto legnanese.

LEGNANO. Folklore e vernacolo rinati in... Famiglia

## Gli 'Amis': un gruppo tra spettacolo e storia

*Spiega la maestra del coro, Pinuccia Zanzottera: "Non dimentichiamo le tradizioni e i sentimenti"*

di Orlando Abiuso

Reduce dai successi di manifestazioni in Lombardia, in altre regioni d'Italia e all'estero, il gruppo folkloristico 'I Amis' costituisce un "cuore pulsante" fra le attività culturali che raggruppa la Famiglia Legnanese.

E' cresciuto visibilmente dai tempi dell'esordio nel 1987, maturando un ricco repertorio di prestazioni artistiche nel campo della tradizione legnanese, del suo dialetto, delle sue canzoni folk. Danze e canti che anticamente venivano eseguiti sull'aria per festeggiare il buon raccolto o in occasione di feste paesane; divertenti scene dialettali che riproducono quadri della vita popolare legnanese di un tempo; poesie in vernacolo ed anche antichi canti popolari, tra i quali alcune pastorali natalizie e canti sacri.

Pinuccia Zanzottera Giovannelli, maestra del Coro, (ma anche vera maestra di scuola Elementare, oggi in



pensione) così giustifica il repertorio in dialetto legnanese: "Le finalità del gruppo 'I Amis' sono quelle di riscoprire e tramandare le antiche tradizioni legnanesi, affinché non vengano dimenticate. E' inevitabile la scelta del dialetto, poiché i nostri nonni, proprio con l'uso del dialetto, ci hanno trasmesso sentimenti di alto valore morale e religioso che abbiamo il dovere di rispettare e conservare".

Si tratta dunque di riscoprire e far rivivere le antiche tradizioni di una Legnano

contadina ormai scomparsa.

La maestra del gruppo, che scrive anche testi e poesie in vernacolo legnanese, (è stata finalista del Premio 'Tirinnanzi' dell'edizione 1985), ha come collaboratori Lino Comerio alla fisarmonica, Orazio Galli alla chitarra, Fausto Giovannelli speaker del sodalizio artistico e tanti altri "amanti" della tradizione della cara, vecchia Legnano.



*organizza*

**Spettacolo di canti popolari e  
scenette dialettali  
della tradizione legnanese**

con il gruppo folkloristico  
**“I Amis”**

presso la Sala Ratti di C.so Magenta

---

**18 settembre 2001  
alle ore 21**

---

*Lo spettacolo è gratuito*

*Il Presidente della Circoscrizione Centro  
Giuseppe Bombelli*

**LA CITTADINANZA È INVITATA AD INTERVENIRE**

TINELLA

10 luglio 2001

8

VITA IN "FAMIGLIA"

## Costumi manzoniani e danze folk della Lombardia alla 9ª rassegna

**A**lla presenza di un numero pubblico, che ha mostrato di gradire le esibizioni dei partecipanti, si è svolta domenica 17 giugno nel Teatro dell'Istituto Baroni Melzi di Legnano la nona rassegna regionale dei gruppi folcloristici, organizzata dalla Famiglia Legnanesa nell'ambito delle manifestazioni della Sagra del Carroccio. Oltre ai canti, i costumi e le danze del gruppo "Orobico" di Bergamo, i cui ballerini hanno eseguito una danza caratteristica, detta "Bergamasca", nota anche fuori dei confini italiani (è citata dal poeta e drammaturgo William Shakespeare in una sua opera), ed emigrata nel meridione d'Italia, dove, sulla base del suo ritmo frenetico, è nata un'altra famosa danza folcloristica contadina: la "tarantella". Più spiccatamente lombardi i costumi del gruppo "La Brianzola" di Olgiate Molgora (Lecco) che riproponivano, nelle brache indossate e nel cappello con piuma calato sulla testa dei ballerini, come



nelle sottane fruscianti e nelle acconciature dei capelli delle danzatrici, citazioni manzoniane da personaggi dei "Promessi Sposi". Il gruppo legnanesa "I Amis" ha chiuso la rassegna con un ricco repertorio di danze e canti, tratti dalla tradizione contadina legnanesa, eseguiti ad arte, frutto dell'impegno dei componenti del gruppo e soprattutto di Pinuccia Giovannelli, direttrice del complesso folclo-

ristico e canoro-dialettale, costituito nell'ambito della Famiglia Legnanesa.

Per la prossima edizione del 2002, il presidente Luigi Caironi ha annunciato la volontà di un investimento maggiore di energie e risorse, che permetteranno di festeggiare e sottolineare il traguardo del decimo appuntamento.

Orlando Abiuso



onzola di  
Molgora

ipo

ese

in

o sono di  
ambrici

VITA IN "FAMIGLIA"

MARTINELLA  
Giugno 2001  
7

## 9ª rassegna regionale dei gruppi folkloristici organizzata da "I Amis"

**Il 17 giugno al Teatro  
Barbara Melzi**

**A**nche quest'anno la Famiglia Legnatese, nell'ambito delle manifestazioni della Sagra del Cerroccio con il patrocinio dell'amministrazione provinciale di Milano e del Comune di Legnano organizza la 9ª rassegna regionale dei gruppi folkloristici con la partecipazione dei seguenti complessi:

"GROBICO" di Bergamo sorto nel 1970 che ricorda nel nome gli antichi abitanti delle valli bergamasche e presenta un repertorio di canti e balli tradizionali di queste valli.

È formato da 25 persone che, sotto la direzione di Aldo Secomandi, ballano e cantano accompagnate da fisarmonica, violino e tamburello.

Il gruppo ha partecipato a molte manifestazioni in Italia e in diversi stati europei, ottenendo lusinghiere espressioni di apprezzamento per la vivacità delle interpretazioni.

"LA BRIANZOLA" di Olgiate Molgora (Lecco) sorto nel 1858 con lo scopo di rappresentare le antiche tradizioni contadine della Brianza. È composto da 52 elementi tra suonatori di "Firlinfu" (il caratteristico zufolo di canna), ballerini e cantori. Il gruppo, sotto

la direzione di Gianni Galbusera, ha partecipato a molteplici spettacoli in Italia e in Europa ottenendo sempre strepitosi successi. "I AMIS" della Famiglia Legnatese sorto nel 1987 con lo scopo di tramandare le antiche tradizioni di una Legnano contadina ormai scomparsa.

È composto da 32 elementi diretti da Pinuccia Zanottera Giovanelli e presenta canti popolari e antiche



danze della tradizione lombarda, accompagnate dai suonatori di fisarmonica, chitarra e tamburo. I Amis hanno partecipato a numerose manifestazioni in Italia e all'estero e a trasmissioni televisive, ottenendo sempre strepitosi successi.

Lo spettacolo avrà luogo nel teatro dell'Istituto "Barbara Melzi" in Legnano domenica 17 giugno 2001 alle 15.30.

*Il Gruppo Grobico  
di Bergamo*